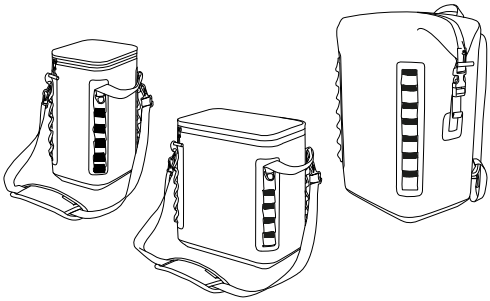
DOMETIC

MOBILE COOLING
PSC-SERIES



Dometic PSC9, PSC19, PSC22BP

EN **Passive cooler**
Operating manual ... 3

DE **Passive Kühlbox**
Bedienungsanleitung ... 6

FR **Glacière passive**
Manuel d'utilisation ... 9

ES **Nevera pasiva**
Instrucciones de uso ... 12

PT **Geleira passiva**
Manual de instruções ... 15

IT **Frigorifero portatile passivo**
Istruzioni per l'uso ... 18

NL **Passieve koelbox**
Gebruiksaanwijzing ... 21

DA **Passiv køleboks**
Betjeningsvejledning ... 24

SV **Passiv kylbox**
Bruksanvisning ... 27

NO **Passiv-kjøleboks**
Bruksanvisning ... 30

FI **Passiivinen kylmälaatikko**
Käyttöohje ... 33

PL **Lodówka pasywna**
Instrukcja obsługi ... 36

SK **Pasívny chladiaci box**
Návod na obsluhu ... 39

CS **Pasivní chladicí box**
Návod k obsluze ... 42

HU **Passzív hűtőláda**
Használati utasítás ... 45

HR **Pasivni rashladni uređaj**
Upute za rukovanje ... 48

TR **Pasif soğutucu**
Kullanma Kılavuzu ... 51

SL **Pahivna hladilna torba**
Navodilo za uporabo ... 54

RO **Aparat frigorific pasiv**
Instrucțiuni de operare ... 57

BG **Пасивен охладител**
Инструкция за експлоатация ... 60

ET **Passiivjahuti**
Kasutusjuhend ... 63

EL **Ψυγείο παθητικής ψύξης**
Οδηγίες χειρισμού ... 66

LT **Pasyvus šaldytuvas**
Naudojimo vadovas ... 70

LV **Pasīvais dzesētājs**
Lietošanas rokasgrāmata ... 73

AR **المبرد السلبي**
دليل التشغيل ... 76

Copyright

© 2023 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1 Important notes....3
2 Intended use....3
3 Before first use....3
4 Operation....3
5 Cleaning and maintenance....4
6 Storage....4
7 Disposal....4
8 Warranty....5

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Intended use

The cooler keeps your food and beverages reliably cold over extended periods of time, thanks to carefully selected premium materials and advanced craftmanship. For optimum use, please oberserve the following information.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

3 Before first use

> Clean the cooler on the inside and outside with warm water and a mild cleaning agent.

4 Operation

To ensure optimal cooling performance, observe the following instructions:

- > Pre-cool food and beverages before placing them in the cooler.
- > Use additional ice packs or ice to keep the foodstuff cool over a longer period of time.
- > When using ice, an amount of at least 50 % of internal volume is recommended.
- > Do not open the cooler more often than necessary.
- > Store the cooler in a cool place before use.
- > Keep the cooler in a cool place / out of direct sunlight during use.
- > Keep the lid closed.

5 Cleaning and maintenance

NOTICE! Damage hazard
Do not use sharp or hard objects, abrasive cleaning agents or bleach during cleaning as these can damage the device.

- > Clean the interior of the cooler thoroughly with warm water and a mild detergent after each use and after prolonged storage. Dry the interior completely afterwards.
- > Clean the external surfaces regularly and as soon as they become dirty with a soft cloth.

Lubricating the zipper

The docking end of the zippers must be lubricated for optimum zipper performance. Lubricate the zippers before and after prolonged storage or regularly during continuous use.

NOTICE! Damage hazard

- Do not apply lubricant to the zipper chain.
- Only use the lubricant provided or a comparable product.
- Ensure that no excess lubricant gets onto the product surfaces and clothing.

1. Clean the zipper.
2. Carefully apply a small amount of lubricant to the front and back of the docking surfaces.
3. Remove excess lubricant with a soft cloth.

6 Storage

- > When not in use, store the cooler closed in a dry and clean place.

7 Disposal

Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

8 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

North America only

LIMITED WARRANTY AVAILABLE AT DOMETIC.COM/WARRANTY.

IF YOU HAVE QUESTIONS OR TO OBTAIN A COPY OF THE LIMITED WARRANTY FREE OF CHARGE, CONTACT THE DOMETIC WARRANTY DEPARTMENT:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Australia & New Zealand

The warranty applicable to your product is 3 years.

Australia only

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

New Zealand only

This warranty policy is subject to the conditions and guarantees which are mandatory as implied by the Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Deutsch

1 Wichtige Hinweise 6
2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 6
3 Vor dem ersten Gebrauch 6
4 Betrieb 7
5 Reinigung und Pflege 7
6 Lagerung 7
7 Entsorgung 8
8 Garantie 8

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dank sorgfältig ausgewählter Spitzenmaterialien und erstklassiger Verarbeitung hält die Kühlbox Lebensmittel und Getränke zuverlässig über lange Zeiträume kühl. Um die Kühlboxen optimal zu nutzen, beachten Sie bitte die nachfolgenden Informationen.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

3 Vor dem ersten Gebrauch

> Reinigen Sie die Innen- und Außenseite der Kühlbox mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.

4 Betrieb

Um eine optimale Kühlleistung sicherzustellen, beachten Sie bitte die nachfolgenden Hinweise:

> Kühlen Sie Lebensmittel und Getränke vor, bevor Sie sie in die Kühlbox einlagern.
> Verwenden Sie zusätzliche Kühlakkus oder Eis, um Lebensmittel über einen längeren Zeitraum kühl zu halten.
> Bei Verwendung von Eis wird ein Innenvolumen von mindestens 50 % empfohlen.
> Öffnen Sie die Kühlbox nicht häufiger als nötig.
> Lagern Sie die Kühlbox vor dem Gebrauch an einem kühlen Ort.
> Stellen Sie die Kühlbox während des Gebrauchs an einem kühlen Ort auf, der vor direktem Sonnenlicht geschützt ist.
> Halten Sie den Deckel geschlossen.

5 Reinigung und Pflege

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr
Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände, scheuernden Reinigungsmittel oder Bleichmittel, da diese das Gerät beschädigen können.

> Reinigen Sie das Innere der Kühlbox nach jedem Gebrauch und nach längerer Lagerung gründlich mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Lassen Sie den Innenraum anschließend vollständig trocknen.
> Reinigen Sie die Außenflächen regelmäßig, oder sobald sie verschmutzt sind, mit einem weichen Tuch.

Reißverschluss schmieren

Das Kastenteil der Reißverschlüsse muss für optimale Funktionalität geschmiert werden. Schmieren Sie die Reißverschlüsse vor und nach längerer Lagerung oder auch bei regelmäßigem Gebrauch.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Tragen Sie kein Schmiermittel auf die Reißverschlusskette auf.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Schmiermittel oder ein vergleichbares Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass kein überschüssiges Schmiermittel auf Produktoberflächen und Kleidung gelangt.

1. Reinigen Sie den Reißverschluss.
2. Tragen Sie vorsichtig eine kleine Menge Schmiermittel auf die Vorder- und Rückseite der Kastenteile auf.
3. Entfernen Sie überschüssiges Schmiermittel mit einem weichen Tuch.

6 Lagerung

> Wenn die Kühlbox nicht in Gebrauch ist, lagern Sie sie in geschlossenem Zustand an einem trockenen und sauberen Ort.

7 Entsorgung



Verpackungsmaterial recyceln: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

8 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

Nur Nordamerika

EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG VERFÜGBAR UNTER DOMETIC.COM/WARRANTY.

WENN SIE FRAGEN HABEN ODER EINE KOSTENLOSE KOPIE DER BESCHRÄNKTEN GARANTIE ERHALTEN MÖCHTEN, WENDEN SIE SICH AN DIE GARANTIEABTEILUNG VON DOMETIC:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Australien und Neuseeland

Die für Ihr Produkt geltende Gewährleistungsfrist beträgt 3 Jahre.

Nur Australien

Unsere Waren unterliegen Gewährleistungsansprüchen, die nach dem australischen Verbraucherschutzgesetz („Australian Consumer Law“) nicht ausgeschlossen werden können. Sie haben Anspruch auf Ersatz oder Rückerstattung bei einem schwerwiegenden Defekt und auf Entschädigung für alle anderen vernünftigerweise vorhersehbaren Verluste oder Schäden. Sie haben außerdem Anspruch auf Reparatur oder Ersatz der Waren, wenn die Waren nicht von akzeptabler Qualität sind und der Defekt keinen schwerwiegenden Defekt darstellt.

Nur Neuseeland

Diese Garantierichtlinie unterliegt den Bedingungen und Garantien, die gemäß dem Consumer Guarantees Act 1993(NZ) zwingend vorgeschrieben sind.

Français

1 Remarques importantes....9
2 Usage conforme....9
3 Avant la première utilisation....9
4 Utilisation....10
5 Nettoyage et entretien....10
6 Stockage....10
7 Mise au rebut....11
8 Garantie....11

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Usage conforme

Grâce à des matériaux de qualité supérieure soigneusement sélectionnés et à un processus de fabrication de pointe, la glacière conserve vos aliments et boissons au frais pendant des périodes prolongées. Pour une utilisation optimale du produit, respectez les consignes suivantes.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

3 Avant la première utilisation

> Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de la glacière avec de l'eau chaude et un détergent doux.

4 Utilisation

Pour garantir des performances de refroidissement optimales, respectez les consignes suivantes :

> Pré-refroidissez les aliments et les boissons avant de les placer dans la glacière.
> Ajoutez des pains de glace ou de la glace pour conserver les aliments au frais pendant des périodes prolongées.
> Si vous utilisez de la glace, un volume intérieur minimum de 50 % est recommandé.
> N'ouvrez pas la glacière plus souvent que nécessaire.
> Placez la glacière à un endroit frais avant son utilisation.
> Placez la glacière à un endroit frais et à l'abri de la lumière directe du soleil pendant son utilisation.
> Maintenez le couvercle fermé.

5 Nettoyage et entretien



AVIS ! Risque d'endommagement
N'utilisez aucun objet coupant ou dur, de détergents abrasifs ou d'eau de javel pour le nettoyage, car cela pourrait endommager l'appareil.

> Nettoyez soigneusement l'intérieur de la glacière avec de l'eau chaude et un détergent doux après chaque utilisation et après un stockage prolongé. Séchez ensuite complètement l'intérieur.
> Nettoyez les surfaces externes régulièrement et dès qu'elles sont sales à l'aide d'un chiffon doux et humide.

Lubrification de la fermeture éclair

L'extrémité d'ancrage des fermetures éclair doit être lubrifiée pour des performances optimales. Lubrifiez les fermetures éclair avant et après un stockage prolongé, ou régulièrement pendant une utilisation continue.



AVIS ! Risque d'endommagement

- N'appliquez pas de lubrifiant sur la chaîne de fermeture éclair.
- Utilisez uniquement le lubrifiant fourni ou un produit similaire.
- Assurez-vous qu'aucun excès de lubrifiant ne souille les surfaces du produit et les vêtements.

1. Nettoyez la fermeture éclair.
2. Appliquez avec précaution une petite quantité de lubrifiant à l'avant et à l'arrière des surfaces d'ancrage.
3. Retirez l'excès de lubrifiant avec un chiffon doux.

6 Stockage

> Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez la glacière fermée dans un endroit sec et propre.

7 Mise au rebut



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

8 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

Amérique du Nord uniquement

GARANTIE LIMITÉE DISPONIBLE À L'ADRESSE DOMETIC.COM/WARRANTY.

POUR TOUTE QUESTION OU POUR OBTENIR UNE COPIE GRATUITE DE LA GARANTIE LIMITÉE, CONTACTEZ LE SERVICE GARANTIE DOMETIC À L'ADRESSE SUIVANTE :

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Australie et Nouvelle-Zélande

La garantie applicable à votre produit est de 3 ans.

Australie uniquement

La garantie de nos produits ne peut faire l'objet d'une exclusion, conformément à l'Australian Consumer Law (loi sur la protection des consommateurs en Australie). Vous êtes éligible à un remboursement intégral en cas de panne majeure et à un dédommagement pour toute autre perte ou dommage prévisible. Vous êtes également éligible à la réparation ou au remplacement des produits s'ils n'offrent pas un niveau de qualité acceptable, mais ne présentent pas de panne majeure.

Nouvelle-Zélande uniquement

Cette politique de garantie est soumise aux conditions et garanties obligatoires, conformément aux directives du Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Español

1 Notas importantes....12
2 Uso previsto....12
3 Antes del primer uso....12
4 Funcionamiento....13
5 Limpieza y mantenimiento....13
6 Almacenamiento....13
7 Eliminación....14
8 Garantía....14

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Uso previsto

La nevera mantiene refrigerados sus alimentos y bebidas de manera fiable durante un tiempo prolongado gracias a unos materiales de primera calidad cuidadosamente seleccionados y a un sistema de producción avanzado. Para asegurar un uso óptimo, tenga en cuenta la siguiente información.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

3 Antes del primer uso

> Limpie el interior y el exterior de la nevera con agua caliente y un producto de limpieza suave.

4 Funcionamiento

Para garantizar un rendimiento de refrigeración óptimo, tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

> Enfríe los alimentos y bebidas antes de meterlos en la nevera.
> Utilice elementos refrigerantes adicionales o hielo para mantener los productos alimenticios fríos durante un periodo de tiempo prolongado.
> Si utiliza hielo, se recomienda una cantidad de al menos el 50 % del volumen interno.
> No abra la nevera más tiempo del necesario.
> Coloque la nevera en un lugar fresco antes de su uso.
> Mantenga la nevera en un lugar fresco / alejado de la luz solar directa durante su uso.
> Mantenga la tapa cerrada.

5 Limpieza y mantenimiento



¡AVISO! Peligro de daños
No utilice objetos duros o afilados, productos de limpieza abrasivos ni lejía para limpiar el aparato, ya que podrían dañarlo.

> Limpie a fondo el interior de la nevera con agua tibia y un detergente suave después de cada uso y después de un almacenamiento prolongado. A continuación, seque completamente el interior.
> Limpie las superficies externas con un paño suave periódicamente y cada vez que se ensucien.

Lubricación de la cremallera

El tope de las cremalleras debe lubricarse para un rendimiento óptimo de estas. Lubrique las cremalleras antes y después de un almacenamiento prolongado o regularmente durante el uso continuo.



¡AVISO! Peligro de daños

- No aplique lubricante a la cadena de la cremallera.
- Utilice únicamente el lubricante suministrado o un producto similar.
- Asegúrese de que no entre demasiado lubricante en las superficies del producto ni en la tela.

1. Limpie la cremallera.
2. Aplique con cuidado una pequeña cantidad de lubricante en la parte delantera y trasera del tope.
3. Elimine el exceso de lubricante con un paño suave.

6 Almacenamiento

> Cuando no utilice la nevera, guárdela cerrada en un lugar seco y limpio.

7 Eliminación



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.

8 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Solo América del Norte

GARANTÍA LIMITADA DISPONIBLE EN DOMETIC.COM/WARRANTY.

SI TIENE PREGUNTAS O DESEA OBTENER UNA COPIA GRATUITA DE LA GARANTÍA LIMITADA, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL DEPARTAMENTO DE GARANTÍAS DE DOMETIC:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Australia y Nueva Zelanda

La garantía aplicable a su producto es de 3 años.

Solo en Australia

Nuestros productos tienen garantías que no pueden ser excluidas en virtud de la Ley del Consumidor de Australia. Tiene derecho a una sustitución o reembolso por una avería importante y a una indemnización por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsible. También tiene derecho a que se reparen o sustituyan los productos si éstos no son de calidad aceptable y el fallo no representa una avería importante.

Solo en Nueva Zelanda

Esta política de garantía está sujeta a las condiciones y garantías obligatorias según lo establecido por la Ley de Garantías del Consumidor de 1993 (NZ).

Português

1 Notas importantes....15
2 Utilização adequada....15
3 Antes da primeira utilização....15
4 Operação....16
5 Limpeza e manutenção....16
6 Armazenar....16
7 Eliminação....17
8 Garantia....17

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Utilização adequada

Confie na geleira para manter os seus alimentos e bebidas frios durante períodos de tempo prolongados, graças a materiais de alta qualidade cuidadosamente selecionados e a uma execução técnica perfeita. Para uma utilização ideal deste produto, tenha em atenção as informações que se seguem.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

3 Antes da primeira utilização

> Limpe o interior e o exterior da geleira com água morna e um produto de limpeza suave.

4 Operação

Para garantir um desempenho de refrigeração perfeito, cumpra as seguintes instruções:

> Os alimentos e as bebidas devem ser previamente refrigerados antes de serem guardados na geleira.
> Utilize acumuladores de gelo ou gelo adicional para manter os alimentos frescos durante mais tempo.
> Se utilizar gelo, recomenda-se uma quantidade de pelo menos 50 % de capacidade interior.
> Não abra a geleira mais do que as vezes necessárias.
> Guarde a geleira num local fresco antes de a utilizar.
> Conserve a geleira num local fresco/protegido da exposição à luz solar direta.
> Mantenha a tampa fechada.

5 Limpeza e manutenção



NOTA! Risco de danos
Ao limpar, não utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza abrasivos ou lixívia, uma vez que estes podem danificar o aparelho.

> Limpe cuidadosamente o interior da geleira com água quente e um detergente suave após cada utilização ou um armazenamento prolongado. Em seguida, seque completamente o interior.
> Limpe as superfícies exteriores regularmente, e assim que fiquem sujas, com um pano suave.

Lubrificar o fecho-éclair

A extremidade de encaixe dos fechos-éclair tem de ser lubrificada para um desempenho ideal dos mesmos. Lubrifique os fechos-éclair antes e após um armazenamento prolongado ou regularmente em caso de utilização contínua.



NOTA! Risco de danos

- Não aplique lubrificante na corrente dos fechos-éclair.
- Utilize apenas o lubrificante fornecido ou um produto comparável.
- Certifique-se de que não entra lubrificante em excesso nas superfícies do produto e no vestuário.

1. Limpe o fecho-éclair.
2. Aplique cuidadosamente uma pequena quantidade de lubrificante na parte dianteira e traseira das superfícies de encaixe.
3. Remova o excesso de lubrificante com um pano macio.

6 Armazenar

> Quando não estiver a utilizar a geleira, guarde-a fechada num local seco e limpo.

7 Eliminação



Reciclagem do material de embalagem: Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

8 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

Apenas América do Norte

GARANTIA LIMITADA DISPONÍVEL EM DOMETIC.COM/WARRANTY.

CASO TENHA DÚVIDAS OU QUEIRA OBTER UMA CÓPIA GRATUITA DA GARANTIA LIMITADA, CONTACTE O DEPARTAMENTO DE GARANTIA DA DOMETIC:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Austrália e Nova Zelândia

A garantia aplicável ao seu produto é de 3 anos.

Válido apenas para a Austrália

Os nossos produtos incluem garantias que não podem ser excluídas nos termos da Lei de Proteção dos Consumidores australiana. O consumidor tem direito a substituição ou reembolso em caso de defeito importante, bem como a indemnização em caso de outras perdas ou danos razoavelmente previsíveis. Além disso, o consumidor tem igualmente direito a que os bens sejam reparados ou substituídos, caso estes não sejam de qualidade aceitável e o defeito não constitua um defeito importante.

Válido apenas para a Nova Zelândia

A presente política de garantia está sujeita às condições e garantias obrigatórias conforme estipulado pela Lei de Garantias dos Consumidores de 1993 (Nova Zelândia).

Italiano

1 Note importanti 18
2 Destinazione d'uso 18
3 Prima del primo uso 18
4 Funzionamento 18
5 Pulizia e cura 19
6 Conservazione 19
7 Smaltimento 20
8 Garanzia 20

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Destinazione d'uso

Il frigorifero portatile mantiene gli alimenti e le bevande freddi per lunghi periodi grazie ai materiali pregiati accuratamente selezionati e alla lavorazione avanzata. Per un utilizzo ottimale, osservare le indicazioni che seguono.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

3 Prima del primo uso

> Lavare il frigorifero portatile all'interno e all'esterno con acqua calda e un detergente delicato.

4 Funzionamento

Per assicurare prestazioni di raffreddamento ottimali, osservare le seguenti istruzioni:

- > Preraffreddare gli alimenti o le bevande prima di riporli nel frigorifero portatile.
- > Aggiungere blocchi di ghiaccio o ghiaccio per mantenere gli alimenti freddi per un periodo di tempo più lungo.
- > Se si usa ghiaccio, si consiglia una quantità di almeno il 50 % del volume interno.
- > Non aprire il frigorifero portatile più spesso del necessario.
- > Riporre il frigorifero portatile in un luogo fresco prima dell'uso.
- > Tenere il frigorifero portatile in un luogo fresco / lontano dalla luce diretta del sole durante l'uso.
- > Tenere chiuso il coperchio.

5 Pulizia e cura

AVVISO! Rischio di danni
Per la pulizia non impiegare oggetti appuntiti o duri, detergenti abrasivi o candeggina, perché potrebbero danneggiare il dispositivo.

- > Dopo ogni uso o dopo un periodo di conservazione prolungato, lavare a fondo l'interno del frigorifero portatile con acqua calda e detergente, quindi asciugare completamente l'interno.
- > Pulire le superfici esterne con un panno morbido umido regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco.

Lubrificazione della cerniera

L'estremità di aggancio delle cerniere deve essere lubrificata per garantire prestazioni ottimali. Lubrificare le cerniere prima e dopo un periodo di conservazione prolungato oppure farlo regolarmente durante l'uso continuo.

AVVISO! Rischio di danni

- Non applicare il lubrificante alla catena della cerniera.
- Utilizzare esclusivamente il lubrificante fornito o un prodotto analogo.
- Assicurarsi che il lubrificante in eccesso non entri in contatto con le superfici del prodotto e gli indumenti.

1. Pulire la cerniera.
2. Applicare con cautela una piccola quantità di lubrificante sulla parte anteriore e posteriore delle superfici di aggancio.
3. Rimuovere il lubrificante in eccesso con un panno morbido.

6 Conservazione

- > Quando non è in uso, riporre il frigorifero portatile chiuso in un luogo asciutto e pulito.

7 Smaltimento

Riciclaggio del materiale da imballaggio: smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.

8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

Solo America del Nord

LA GARANZIA LIMITATA È DISPONIBILE ALL'INDIRIZZO DOMETIC.COM/WARRANTY.

IN CASO DI DOMANDE O PER RICHIEDERE UNA COPIA GRATUITA DELLA GARANZIA LIMITATA, CONTATTARE IL REPARTO GARANZIA DOMETIC:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Australia e Nuova Zelanda

La garanzia applicabile al prodotto è di 3 anni.

Solo Australia

I nostri prodotti sono corredati di garanzie che non possono essere escluse ai sensi della Legge dei consumatori australiana. Avete diritto alla sostituzione o al rimborso per un guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altra perdita o danno ragionevolmente prevedibili. Avete anche diritto alla riparazione o alla sostituzione della merce se non è di qualità accettabile e se il guasto non costituisce un guasto grave.

Solo Nuova Zelanda

Questa politica di garanzia è soggetta alle condizioni e alle garanzie obbligatorie previste dal Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen 21
2 Beoogd gebruik 21
3 Voor het eerste gebruik 21
4 Gebruik 22
5 Reiniging en onderhoud 22
6 Opbergen 22
7 Verwijdering 23
8 Garantie 23

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Beoogd gebruik

De koelbox houdt eten en drinken langdurig en op betrouwbare wijze koud, dankzij zorgvuldig geselecteerde hoogwaardige materialen en geavanceerd vakmanschap. Neem voor een optimaal gebruik de volgende informatie in acht.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

3 Voor het eerste gebruik

> Reinig de binnen- en buitenkant van de koelbox met warm water en een mild reinigingsmiddel.

4 Gebruik

Neem voor optimale koelprestaties de volgende instructies in acht:

> Koel levensmiddelen of dranken alvast voor, voordat u ze in de koelbox doet.
> Gebruik coldpacks of ijs om de levensmiddelen langer koel te houden.
> Wanneer u ijs gebruikt, is een hoeveelheid van ten minste 50 % intern volume aanbevolen.
> Open de koelbox niet vaker dan nodig.
> Bewaar de koelbox voor gebruik in een koele omgeving.
> Houd de koelbox tijdens gebruik in een koele omgeving/buiten direct zonlicht.
> Houd het deksel gesloten.

5 Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor schade
Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen, schurende reinigingsmiddelen of bleekmiddel bij het reinigen. Daardoor kan het toestel beschadigd raken.

> Maak de binnenkant van de koelbox grondig schoon met warm water en een zacht schoonmaakmiddel na elk gebruik en na langdurig bewaren. Droog de binnenkant volledig.
> Reinig de buitenoppervlakken regelmatig en zodra ze vuil zijn met een zachte doek.

De ritssluiting smeren

De aansluiteinden van de ritssluitingen dienen te worden gesmeerd voor optimale ritsprestaties. Smeer de ritssluitingen voor en na langdurige opslag of regelmatig bij continu gebruik.



LET OP! Gevaar voor schade

- Gebruik geen smeermiddel op de ritssluiting.
- Gebruik alleen het meegeleverde smeermiddel of een vergelijkbaar product.
- Zorg ervoor dat er geen overtollig smeermiddel op de oppervlakken van het product of kleding komt.

1. Maak de ritssluiting schoon.
2. Breng voorzichtig een kleine hoeveelheid smeermiddel aan op de voor- en de achterkant van de koppeloppervlakken.
3. Verwijder overtollig smeermiddel met een zachte doek.

6 Opbergen

> Bewaar de koelbox als deze niet wordt gebruikt gesloten in een droge, schone omgeving.

7 Verwijdering



Verpakkingsmateriaal recyclen: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- Een reden voor de claim of beschrijving van het defect

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Alleen Noord-Amerika

BEPERKTE GARANTIE BESCHIKBAAR OP DOMETIC.COM/WARRANTY.

NEEM CONTACT OP MET DE GARANTIEAFDELING VAN DOMETIC ALS U VRAGEN HEBT OF EEN GRATIS EXEMPLAAR VAN DE BEPERKTE GARANTIE WILT ONTVANGEN:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Australië & Nieuw-Zeeland

De garantie van toepassing op uw product bedraagt 3 jaar.

Alleen Australië

Onze producten worden geleverd met garanties die niet kunnen worden uitgesloten onder de Australische Consumentenwet. U hebt recht op een vervanging of vergoeding voor ernstig falen en op compensatie voor elk ander redelijkerwijs te voorzien verlies of schade. U hebt bovendien recht op reparatie of vervanging van de producten indien de producten niet van acceptabele kwaliteit zijn en de fout niet gelijk staat aan ernstig falen.

Alleen Nieuw-Zeeland

Dit garantiebeleid is onderhevig aan de voorwaarden en garanties die verplicht zijn zoals geïmpliceerd door de Wet op Consumentengaranties 1993(NZ).

Dansk

1 Vigtige henvisninger 24
2 Korrekt brug 24
3 Før første brug 24
4 Betjening 25
5 Rengøring og vedligeholdelse 25
6 Opbevaring 25
7 Bortskaffelse 26
8 Garanti 26

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Korrekt brug

Køleboksen holder dine mad- og drikkevarer sikkert kolde i længere tid takket være de nøje udvalgte førsteklasses materialer og den avancerede teknik. Vær opmærksom på følgende informationer med henblik på den optimale brug.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

3 Før første brug

> Rengør køleboksen indvendigt og udvendigt med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel.

4 Betjening

Overhold følgende anvisninger for at opnå en optimal køleydelse:

> Køl mad- og drikkevarer i forvejen, før du lægger dem i køleboksen.
> Benyt ekstra ispakker eller is for at holde madvarer kolde i længere tid.
> Når du bruger is, anbefaler vi en mængde på mindst 50 % i indvendig volumen.
> Åbn ikke køleboksen hyppigere end nødvendigt.
> Opbevar køleboksen et koldt sted før brug.
> Opbevar køleboksen et koldt sted/væk fra direkte sollys under brug.
> Hold låget lukket.

5 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Fare for beskadigelse
Anvend ikke skarpe eller hårde genstande, skurende rengøringsmidler eller blegemiddel ved rengøringen, da de kan beskadige apparatet.

> Rengør køleboksen grundigt indvendigt med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel efter hver brug og efter længere tids opbevaring. Tør den grundigt af indvendigt bagefter.
> Rengør de udvendige overflader regelmæssigt og ved tilsmudsning med en blød klud.

Smøring af lynlåsen

Den lille boks for enden af lynlåsene skal smøres, så lynlåsen kan glide ubesværet. Smør lynlåsene før og efter længere tids opbevaring og regelmæssigt ved kontinuerlig brug.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Kom ikke smøremiddel på lynlåsens tænder.
- Brug kun det medfølgende smøremiddel eller et tilsvarende produkt.
- Sørg for, at der ikke kommer overskydende smøremiddel på produktets overflader og stof.

1. Rengør lynlåsen.
2. Anvend forsigtigt en lille mængde smøremiddel på for- og bagsiderne af lynlåsendens overflader.
3. Fjern overskydende smøremiddel med en blød klud.

6 Opbevaring

> Opbevar køleboksen et tørt og rent sted, når den ikke er i brug.

7 Bortskaffelse



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.

8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Kun Nordamerika

DEN BEGRÆNSEDE GARANTI KAN FINDES PÅ DOMETIC.COM/WARRANTY.

HVIS DU HAR SPØRGSMÅL ELLER ØNSKER ET GRATIS EKSEMPLAR AF DEN BEGRÆNSEDE GARANTI, SÅ KONTAKT DOMETICS GARANTIAFDELING:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Australien og New Zealand

Garantien, der gælder for dit produkt, er på 3 år.

Kun Australien

Vores varer kommer med garantier, som ikke kan udelukkes under den australske forbrugerlov. Du er berettiget til en udskiftning eller tilbagebetaling for en større fejl og for kompensation for alle andre rimeligt forudsigelige tab eller skade. Du er også berettiget til at få varerne reparere eller udskiftet, hvis varerne ikke har acceptabel kvalitet, og fejlen ikke anses for at være en større fejl.

Kun New Zealand

Denne garantipolitikken er underlagt betingelserne og garanterer, som er obligatoriske som indeholdt i forbrugergarantiloven 1993(NZ).

Svenska

1 Observera....27
2 Avsedd användning....27
3 Före den första användningen....27
4 Användning....27
5 Rengöring och skötsel....28
6 Förvaring....28
7 Avfallshantering....28
8 Garanti....29

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Avsedd användning

Kylboxen håller livsmedel och dryck garanterat kalla under längre tid. Detta tack vare det noga utvalda förstklassiga materialet och vår avancerade yrkesskicklighet. Läs följande information för optimal användning.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

3 Före den första användningen

> Rengör kylboxen på insidan och utsidan med varmt vatten och ett milt rengöringsmedel.

4 Användning

Följ följande anvisningar så att kylväskan kyler så effektivt som möjligt:

> Kyl livsmedel eller drycker i förväg innan du lägger in dem i kylboxen.
> Använd extra kylklampar eller is för att hålla livsmedlen kalla under en längre tid.
> Vid användning av is rekommenderas en inre volym på minst 50 %.
> Öppna inte kylboxen oftare än nödvändigt.
> Förvara kylboxen på en sval plats innan användning.
> Förvara kylboxen på en sval plats och inte i direkt solljus under användning.
> Håll locket stängt.

5 Rengöring och skötsel

OBSERVERA! Risk för skada
Använd inga vassa eller hårda föremål, starka rengöringsmedel eller blekmedel vid rengöringen, eftersom det kan skada apparaten.

> Rengör kylboxens insida noggrant med varmt vatten och ett milt rengöringsmedel efter varje användning och efter längre tids förvaring. Låt därefter insidan torka helt.
> Rengör utsidan regelbundet och så fort den blir smutsig med en mjuk trasa.

Smörja dragkedjan

Dragkedjans stopp måste smörjas för att den ska fungera optimalt. Smörj dragkedjan före och efter en längre tids förvaring eller regelbundet vid kontinuerlig användning.

OBSERVERA! Risk för skada

- Använd inte smörjmedel på själva kedjan.
- Använd endast det smörjmedel som medföljer eller en jämförbar produkt.
- Se till att inget överflödigt smörjmedel hamnar på produktens ytor eller på kläder.

1. Rengör dragkedjan.
2. Applicera försiktigt en liten mängd smörjmedel på fram- och baksidan av stoppytorna.
3. Torka bort överflödigt smörjmedel med en mjuk trasa.

6 Förvaring

> Förvara kylboxen stängd på en torr och ren plats när den inte används.

7 Avfallshantering

Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Endast Nordamerika

BEGRÄNSAD GARANTI FINNS PÅ DOMETIC.COM/WARRANTY.

OM DU HAR NÅGRA FRÅGOR ELLER OM DU VILL HA EN KOPIA AV DEN BEGRÄNSADE GARANTIN, KONTAKTA DOMETIC SERVICEAVDELNING:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Australien och Nya Zeeland

Produktgarantin gäller i 3 år.

Gäller endast för Australien

Enligt australiensisk lagstiftning kan våra produktgarantier inte undantas. Du har rätt till utbyte eller återbetalning vid ett omfattande fel och att få ersättning för alla övriga förluster eller skador som skulle kunna förutses. Du har också rätt att få produkterna reparerade eller utbytta om produkterna inte uppvisar en godtagbar kvalitet och felet inte utgör ett omfattande fel.

Gäller endast för Nya Zeeland

Den här garantipolicyn lyder under de obligatoriska villkoren och garantierna enligt den mening som är avsedd i Consumer Guarantees Act 1993(NZ) (ungefär: lagen om konsumentgaranti).

Norsk

1 Viktige merknader....30
2 Forskriftsmessig bruk....30
3 Før første bruk....30
4 Betjening....30
5 Rengjøring og vedlikehold....31
6 Oppbevaring....31
7 Avfallshåndtering....31
8 Garanti....32

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. Se documents.dometic.com for å få oppdatert produktinformasjon.

2 Forskriftsmessig bruk

Kjøleboksen holder mat og drikke kaldt over lengre tid takket være førsteklasses materialer og fremragende bearbeiding. Følg disse anvisningene for optimal bruk.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

3 Før første bruk

> Rengjør kjøleboksen innvendig og utvendig med varmt vann og et mildt rengjøringsmiddel.

4 Betjening

Følg disse anvisningene for å oppnå optimal kjøleeffekt:

> Kjøl ned matvarene og drikken før du plasserer dem i kjøleboksen.
> Bruk ekstra ispakker eller is for å holde matvarene kalde over lengre tid.
> Ved bruk av is anbefales det en mengde på minst 50 % av internt volum.
> Ikke åpne kjøleboksen oftere enn nødvendig.
> Oppbevar kjøleboksen på et kjølig sted mens før bruk.
> Oppbevar kjøleren på et kjølig sted / beskyttet mot direkte sollys under bruk.
> Hold lokket lukket.

5 Rengjøring og vedlikehold

PASS PÅ! Fare for skader
Bruk ikke skarpe eller harde gjenstander, skurende vaskemidler eller blekemidler under rengjøring, da disse kan skade apparatet.

> Rengjør innsiden av kjøleboksen grundig med varmt vann og et mildt rengjøringsmiddel etter hver gangs bruk og etter lengre tids oppbevaring. Tørk innsiden godt etterpå.
> Bruk en myk klut til å rengjøre utvendige overflater regelmessig og når de blir tilsmusset.

Smøre glidelåsen

Glidelåsene må smøres for å fungere optimalt. Smør glidelåsene før og etter langvarig lagring eller regelmessig under kontinuerlig bruk.

PASS PÅ! Fare for skader

- Ikke bruk smøremiddel på glidelåskjeden.
- Bruk bare det medfølgende smøremiddelet eller et lignende produkt.
- Sørg for at produktets overflater og klær ikke får overflødig smøremiddel på seg.

1. Rengjør glidelåsen.
2. Påfør en liten mengde smøremiddel forsiktig foran og bak på overflatene.
3. Fjern overflødig smøremiddel med en myk klut.

6 Oppbevaring

> Oppbevar kjøleboksen på et rent og tørt sted når den ikke er i bruk.

7 Avfallshåndtering

Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, kan du ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i landet ditt.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Kun Nord-Amerika

BEGRENSET GARANTI TILGJENGELIG PÅ DOMETIC.COM/WARRANTY.

HVIS DU HAR SPØRSMÅL ELLER ØNSKER EN GRATIS KOPI AV DEN BEGRENSEDE GARANTIEN, TAR DU KONTAKT MED GARANTIAVDELINGEN TIL DOMETIC:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Australia og New Zealand

Produktet har 3 års garanti.

Gjelder kun for Australia

Våre produkter leveres med garantier som ikke kan utelukkes i henhold til australsk forbrukerlovgivning. Du har rett til å motta et erstatningsprodukt eller refundering ved større feil, samt kompensasjon for andre tap eller skader som rimeligvis kunne forutses. Du har også rett til å få reparert eller erstattet varer hvis kvaliteten ikke er av akseptabel kvalitet, også der feilen ikke er å anse som en større feil.

Gjelder kun for New Zealand

Denne garantien underligger vilkårene og garantibestemmelsene i forbrukergarantiloven Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia..... 33
2 Käyttötarkoitus.....33
3 Ennen ensimmäistä käyttökertaa.....33
4 Käyttö.....34
5 Puhdistus ja hoito.....34
6 Varastointi.....34
7 Hävittäminen.....35
8 Takuu..... 35

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Käyttötarkoitus

Kylmälaatikko on valmistettu huolellisesti valikoiduista Premium-luokan materiaaleista erittäin ammattimaisesti, joten elintarvikkeet ja juomat pysyvät niissä kylminä luotettavasti ja pitkään. Saat tuotteesta parhaan hyödyn, kun noudatat seuraavia ohjeita.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

3 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

> Puhdista kylmälaatikko ulkoa ja sisältä lämpimällä vedellä ja miedolla puhdistusaineella.

4 Käyttö

Parhaan jäähdytystehon saat, kun noudatat seuraavia ohjeita:

> Jäähdytä elintarvikkeet ja juomat ennen niiden sijoittamista kylmälaatikkoon.
> Jos elintarvikkeita täytyy säilyttää kylmässä pitkään, pane kylmälaatikkoon lisäksi kylmäkalleja tai jäätä.
> Kun käytät jäätä, sen suositeltava määrä on vähintään 50 % sisäisestä tilavuudesta.
> Älä avaa kylmälaatikkoa tarpeettoman usein.
> Pidä kylmälaatikkoa viileässä ennen käyttöä.
> Pidä kylmälaatikkoa viileässä tai pois auringonpaisteesta käytön aikana.
> Pidä kansi kiinni.

5 Puhdistus ja hoito

HUOMAUTUS! Vahingonvaara
Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia esineitä äläkä hankaus- tai valkaisuaineita, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.

> Puhdista kylmälaatikko sisältä aina käytön tai pitkän säilytyksen jälkeen huolellisesti lämpimällä vedellä ja miedolla puhdistusaineella. Kuivaa sisätila sen jälkeen kokonaan.
> Puhdista ulkopinnat pehmeällä liinalla säännöllisesti tai heti, kun ne likaantuvat.

Vetoketjun voitelu

Vetoketjujen telakointipää on voideltava, jotta vetoketju toimii parhaalla mahdollisella tavalla. Voitele vetoketjut ennen ja jälkeen pitkän säilytyksen tai säännöllisesti jatkuvan käytön aikana.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä levitä voiteluainetta vetoketjuun.
- Käytä vain mukana toimitettua voiteluainetta tai vastaavaa tuotetta.
- Varmista, ettei ylimääräistä voiteluainetta pääse tuotteen pinnoille ja vaatteisiin.

1. Puhdista vetoketju.
2. Levitä varovasti pieni määrä voiteluainetta telakointipintojen etu- ja takaosaan.
3. Poista ylimääräinen voiteluaine pehmeällä liinalla.

6 Varastointi

> Kun et käytä kylmälaatikkoa, säilytä sitä suljettuna kuivassa ja puhtaassa paikassa.

7 Hävittäminen



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

8 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Vain Pohjois-Amerikka

RAJOITETTU TAKUU SAATAVANA OSOITTEESSA DOMETIC.COM/WARRANTY.

JOS SINULLA ON KYSYTTÄVÄÄ TAI JOS HALUAT SAADA ILMAISEN KOPION RAJOITETUSTA TAKUUSTA, OTA YHTEYTTÄ DOMETICIN TAKUUOSASTOON:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Australia ja Uusi-Seelanti

Tuotettasi koskeva takuu on voimassa 3 vuotta.

Koskee vain Australiaa

Tuotteitamme koskevia takuita ei voida sivuuttaa Australian kuluttajalain nojalla. Sinulla on oikeus vaihtaa tai palauttaa tuote, jos siinä on merkittävä vika, ja saada korvaus muusta kohtuullisesti ennakoitavasta menetyksestä tai vauriosta. Lisäksi sinulla on oikeus korjauttaa tai vaihdattaa tuotteet, jos tuotteiden laatu ei ole hyväksyttävä eikä vika muodosta vakavaa vikaa.

Koskee vain Uutta-Seelantia

Tämä takuukäytäntö on Kuluttajatakuulaissa [Consumer Guarantees Act 1993(NZ)] säädettyjen pakollisten ehtojen ja takuiden mukainen.

Polski

1 Ważne wskazówki....36
2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem....36
3 Przed pierwszym użyciem....36
4 Eksploatacja....37
5 Czyszczenie i konserwacja....37
6 Przechowywanie....37
7 Utylizacja....38
8 Gwarancja....38

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka w niezawodny sposób przez długi czas utrzymuje niską temperaturę żywności i napojów. Zapewniają to starannie dobrane najwyższej jakości materiały oraz zaawansowana technologia wytwarzania. Prosimy o przestrzeganie poniższych informacji, które pozwolą w optymalny sposób wykorzystać produkt.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

3 Przed pierwszym użyciem

> Wyczyścić lodówkę od wewnątrz i od zewnątrz ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym.

4 Eksploatacja

W celu zapewnienia optymalnej wydajności chłodzenia należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- > Schładzać żywność i napoje przed umieszczeniem ich w lodówce.
- > Stosować dodatkowe wkłady chłodzące lub lód, aby wydłużyć czas utrzymywania środków spożywczych w niskiej temperaturze.
- > W przypadku stosowania lodu zaleca się, aby zajmował on co najmniej 50 % objętości komory.
- > Nie otwierać lodówki częściej, niż jest to konieczne.
- > Przed użyciem umieścić lodówkę w chłodnym miejscu.
- > Podczas korzystania z lodówki trzymać ją w chłodnym miejscu / z dala od bezpośredniego promieniowania słonecznego.
- > Trzymać pokrywę zamkniętą.

5 Czyszczenie i konserwacja

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
Do czyszczenia nie używać ostrych ani twardych przedmiotów, ściernych środków czyszczących ani wybielacza, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie.

- > Po każdym użyciu lub po dłuższym przechowywaniu należy dokładnie umyć wnętrze lodówki ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego detergentu. Następnie należy je całkowicie osuszyć.
- > Powierzchnie zewnętrzne należy czyścić miękką ściereczką w regularnych odstępach czasu oraz gdy tylko pojawią się na nich zabrudzenia.

Smarowanie zamka błyskawicznego

Aby zapewnić optymalne działanie zamków błyskawicznych, należy smarować ich końcówki. Zamki błyskawiczne należy smarować przed dłuższym przechowywaniem i po nim lub w regularnych odstępach czasu w przypadku ciągłego użytkowania.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Nie należy smarować taśmy zamka błyskawicznego.
- Należy używać wyłącznie dołączonego smaru lub podobnego produktu.
- Należy dopilnować, aby nadmiar smaru nie przedostał się na powierzchnie produktu ani odzież.

1. Wyczyścić zamek błyskawiczny.
2. Ostrożnie nanieść niewielką ilość smaru na przednią i tylną część końcówek zamka.
3. Usunąć nadmiar smaru miękką szmatką.

6 Przechowywanie

- > Kiedy lodówka nie jest używana, należy przechowywać ją otwartą w suchym i czystym otoczeniu.

7 Utylizacja



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

8 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

Tylko dla Ameryki Północnej

TREŚĆ OGRANICZONEJ GWARANCJI JEST DOSTĘPNA NA STRONIE DOMETIC.COM/WARRANTY.

W RAZIE PYTAŃ LUB W CELU UZYSKANIA BEZPŁATNEJ KOPII OGRANICZONEJ GWARANCJI PROSIMY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z DZIAŁEM GWARANCJI DOMETIC:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881, OPCJA 1

Australia i Nowa Zelandia

Okres gwarancji na produkt wynosi 3 lat.

Tylko dla Australii

Nasze produkty objęte są gwarancjami, których nie można wykluczyć w świetle Australijskiego prawa konsumenta. Klient jest uprawniony do wymiany produktu lub zwrotu kosztów w przypadku znacznej awarii lub otrzymania rekompensaty za wszelkie inne, racjonalnie przewidywalne straty i uszkodzenia. Klientowi przysługuje również prawo do naprawy lub wymiany produktu, jeżeli jego jakość nie jest akceptowalna, a wada ta nie stanowi poważnej awarii.

Tylko dla Nowej Zelandii

Niniejsze zasady gwarancji podlegają warunkom i gwarancjom, które są obowiązkowe w świetle Ustawy o gwarancjach dla klientów 1993(NZ).

Slovensky

1 Dôležité oznámenia....39
2 Používanie v súlade s určením....39
3 Pred prvým použitím....39
4 Obsluha....40
5 Čistenie a údržba....40
6 Skladovanie....40
7 Likvidácia....41
8 Záruka....41

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Používanie v súlade s určením

Chladiaci box spoľahlivo udrží vaše potraviny a nápoje chladené počas dlhšej doby, a to vďaka starostlivo vybraným prvotriednym materiálom a pokročilej úrovni spracovania. Pre optimálne využitie sa riaďte nasledujúcimi informáciami.

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

3 Pred prvým použitím

> Vyčisťte chladiaci box zvnútra a zvonku s teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom.

4 Obsluha

Pre zaistenie optimálneho chladiaceho výkonu dodržiavajte nasledujúce pokyny:

> Potraviny a nápoje vopred schlaďte, skôr než ich vložíte do chladiaceho boxu.
> Použite dodatočné akumulátory chladu alebo ľad na udržanie potravín v chlade na ešte dlhšiu dobu.
> Pri používaní ľadu sa odporúča minimálne 50 % vnútorného objemu.
> Chladiaci box neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
> Pred použitím uskladnite chladiaci box na chladnom mieste.
> Počas používania uskladnite chladiaci box na chladnom mieste / mimo priameho slnečného žiarenia.
> Veko nechajte zatvorené.

5 Čistenie a údržba

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia
Na čistenie nepoužívajte ostré alebo tvrdé predmety, abrazívne čistiace prostriedky alebo bielidlo, pretože by mohli poškodiť zariadenie.

> Po každom použití a po dlhodobom skladovaní dôkladne vyčistite vnútro chladiča teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Potom úplne vysušte interiér.
> Vonkajšie povrchy čistite pravidelne a hneď po znečistení mäkkou utierkou.

Mazanie zipsu

Dokovacie konce zipsov musia byť namazané, aby zipsy optimálne fungovali. Zipsy namažte pred a po dlhšom skladovaní alebo pravidelne počas nepretržitého používania.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Na zipsovú reťaz nenanášajte mazivo.
- Používajte len dodané mazivo alebo porovnateľný výrobok.
- Dbajte na to, aby sa prebytočné mazivo nedostalo na povrch výrobku a na oblečenie.

1. Vyčistite zips.
2. Opatrne naneste malé množstvo maziva na prednú a zadnú stranu dokovacích plôch.
3. Prebytočné mazivo odstráňte mäkkou utierkou.

6 Skladovanie

> Ak sa chladiaci box nepoužíva, uskladnite ho zatvorený na suchom a čistom mieste.

7 Likvidácia



Recyklácia obalového materiálu: Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.

8 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby,

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

Iba Severná Amerika

OBMEDZENÁ ZÁRUKA JE DOSTUPNÁ NA STRÁNKE DOMETIC.COM/WARRANTY.

AK MÁTE OTÁZKY ALEBO POTREBUJETE BEZPLATNÚ KÓPIU OBMEDZENEJ ZÁRUKY, KONTAKTUJTE ZÁRUČNÉ ODDELENIE SPOLOČNOSTI DOMETIC:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Austrália a Nový Zéland

Záruka na tento výrobok platí 3 rokov.

Iba Austrália

Naše výrobky sú dodávané so zárukami, ktoré nie je možné vylúčiť podľa austrálskeho zákona o spotrebiteľoch. Máte právo na náhradu alebo vrátane peňazí pri vážnej poruche a na kompenzáciu za každú inú rozumne predvídateľnú stratu alebo poškodenie. Tiež máte právo na opravu alebo výmenu tovaru, ak tovar nemá prijateľnú kvalitu a porucha nepredstavuje vážnu poruchu.

Iba Nový Zéland

Tieto záručné podmienky podliehajú podmienkam a zárukám, ktoré sú záväzné podľa zákona o zárukách spotrebiteľov 1993 (NZ).

Čeština

1 Důležité poznámky....42
2 Určené použití....42
3 Před prvním použitím....42
4 Použití....42
5 Čištění a péče....43
6 Skladování....43
7 Likvidace....43
8 Záruka....44

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Určené použití

Díky pečlivě vybraným prvotřídním materiálům a modernímu zpracování udrží chladicí box vaše potraviny a nápoje spolehlivě a déle vychlazené. V zájmu optimálního použití respektujte následující informace:

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

3 Před prvním použitím

> Chladicí box vyčistěte zevnitř i zvenčí teplou vodou s jemným čisticím prostředkem.

4 Použití

Aby byl zajištěn optimální chladicí výkon, dodržujte následující pokyny:

> Než do chladicího boxu uložíte potraviny nebo nápoje, předem je vychlaďte.
> Abyste potraviny udrželi v chladu po delší dobu, použijte další sáčky s ledem nebo samotný led.
> Při použití ledu se doporučuje množství odpovídající alespoň 50 % vnitřního objemu.
> Neotevírejte chladicí box častěji, než je nezbytně nutné.
> Chladicí box před použitím skladujte na chladném místě.
> Chladicí box při používání uchovávejte na chladném místě / mimo dosah přímého slunečního záření.
> Víko nechte zavřené.

5 Čištění a péče

POZOR! Nebezpečí poškození
K čištění nepoužívejte žádné ostré nebo tvrdé předměty, čisticí písky nebo bělidlo, protože mohou přístroj poškodit.

> Po každém použití i po delším nepoužívání důkladně vymyjte vnitřek chladicího boxu teplou vodou s jemným čisticím prostředkem. Poté vnitřek řádně vysušte.
> Vnější povrchy pravidelně čistěte měkkým hadříkem, jakmile dojde k jejich znečištění.

Mazání zipu

Dojezdy zipů je třeba mazat, aby se zipy nezasekávaly. Zipy mažte před i po delším nepoužívání, nebo v případě častého používání v pravidelných intervalech.

POZOR! Nebezpečí poškození

- Mazivo nenanášejte na zoubky zipu.
- Používejte pouze dodávané mazivo nebo srovnatelný produkt.
- Zajistěte, aby se mazivo nedostalo na povrchy produktu ani na oblečení.

1. Zip očistěte.
2. Opatrně naneste malé množství maziva na přední a zadní stranu dojezdu.
3. Přebytečné mazivo otřete měkkým hadříkem.

6 Skladování

> Pokud se chladicí box nepoužívá, uchovávejte jej v uzavřeném stavu na suchém a čistém místě.

7 Likvidace

Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, třiďte obalový materiál do příslušných kontejnerů.

8 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Pouze Severní Amerika

OMEZENÁ ZÁRUKA K DISPOZICI NA ADRESE DOMETIC.COM/WARRANTY.

V PŘÍPADĚ DOTAZŮ NEBO POKUD CHCETE ZÍSKAT KOPII OMEZENÉ ZÁRUKY ZDARMA, KONTAKTUJTE ZÁRUČNÍ ODDĚLENÍ DOMETIC:

DOMETIC CORPORATION

STŘEDISKO ZÁKAZNICKÉ PODPORY

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Austrálie a Nový Zéland

Na váš výrobek se vztahuje záruka 3 roky(let).

Jen pro Austrálii

Naše zboží přichází se zárukami, které nelze podle australského zákona o ochraně spotřebitele vyloučit. V případě závažného selhání přístroje máte nárok na výměnu nebo vrácení peněz a na odškodnění za jakoukoli přiměřeně předvídatelnou ztrátu nebo poškození. Máte také nárok na opravu zboží nebo jeho výměnu, pokud zboží nebude přijatelné kvality a porucha nepředstavuje závažnou poruchu.

Jen pro Nový Zéland

Tento záruční list podléhá podmínkám a zárukám, které jsou povinné podle novozélandského zákona o ochraně spotřebitele z roku 1993(NZ).

Magyar

1 Fontos információk..... 45
2 Rendeltetésszerű használat.....45
3 Az első használat előtt..... 45
4 Üzemeltetés.....46
5 Tisztítás és karbantartás.....46
6 Tárolás.....46
7 Ártalmatlanítás.....47
8 Szavatosság..... 47

1 Fontos információk

A termék mindenkori szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Rendeltetésszerű használat

A hűtőláda a gondosan kiválasztott, prémium minőségű anyagoknak és a fejlett kivitelezésnek köszönhetően hosszú ideig megbízható módon hidegen tartja az ételeket és az italokat. Az optimális használat érdekében kérjük, vegye figyelembe a következő információkat.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészektől eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

3 Az első használat előtt

> Belülről és kívülről meleg vízzel és kímélő tisztítószerrel tisztítsa meg a hűtőládát.

4 Üzemeltetés

Az optimális hűtési teljesítmény biztosítása érdekében tartsa be a következő útmutatásokat:

> Mielőtt az ételeket és az italokat a hűtőládába helyezi, hűtse elő ezeket.
> Az élelmiszerek hosszabb ideig történő hűvösen tartásához használjon további jégcsomagokat vagy jeget.
> Jég használata esetén legalább a belső térfogat 50 % része ajánlott.
> Ne nyissa ki a hűtőládát a szükségesnél gyakrabban.
> Használat előtt tárolja a hűtőládát néhány órán át hűvös helyen.
> A hűtőládát használat közben hűvös helyen / közvetlen napfénytől védve tartsa.
> A fedelet tartsa zárva.

5 Tisztítás és karbantartás

FIGYELEM! Károsodás veszélye
A tisztításhoz ne használjon éles vagy kemény tárgyakat, dörzsölő hatású tisztítószereket, vagy fehérítőt mert ezek károsíthatják a készüléket.

> Minden használat, illetve hosszú idejű tárolás után alaposan, meleg víz és enyhe oldószer használatával tisztítsa meg a hűtőláda belsejét. Ezután teljesen szárítsa ki a belsejét.
> A külső felületeket rendszeresen, illetve szennyeződés esetén azonnal tisztítsa meg egy puha törlőkendővel.

A cipzár kenése

A cipzárak zárórészét az optimális teljesítményük érdekében meg kell kenni. Kenje meg a cipzárakat hosszú időtartamú tárolás előtt és után, illetve folyamatos használat esetén rendszeres időközönként.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ne vigyen fel kenőanyagot a cipzár láncára.
- Csak a mellékelt kenőanyagot vagy ahhoz hasonló terméket használjon.
- Ügyeljen rá, hogy a kenőanyag ne kerülhessen a termék felületeire vagy a ruházatára.

1. Tisztítsa meg a cipzárat.
2. Vigyen fel kis mennyiségű kenőanyagot a zárórész első és hátsó felületeire.
3. Puha törlőkendővel távolítsa el a fölösleges mennyiségű kenőanyagot.

6 Tárolás

> Amikor nem használja, tárolja zárt állapotban, száraz és tiszta helyen a hűtőládát.

7 Ártalmatlanítás



Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.

8 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviseletével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvényteleníthet a szavatosságot.

Csak észak-amerikai régió

A KORLÁTOZOTT JÓTÁLLÁS ITT ÉRHETŐ EL: DOMETIC.COM/WARRANTY.

HA KÉRDÉSE VAN, VAGY HA A KORLÁTOZOTT SZAVATOSSÁG EGY PÉLDÁNYÁT SZERETNÉ INGYENESEN MEGKAPNI, FORDULJON A DOMETIC SZAVATOSSÁGI OSZTÁLYÁHOZ:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Ausztrália és Új-Zéland

Az Ön termékére 3 év garancia vonatkozik.

Csak Ausztrália

Áruink olyan garanciákkal érkeznek, amelyeket az Ausztrál Fogyasztói Jog révén nem lehet kizárni. Lényeges meghibásodás esetén Ön cserére, vagy visszatérítésre valamint minden egyéb ésszerűen előre látható veszteségének vagy kárának kompenzációjára jogosult. Amennyiben az áru nem elfogadható minőségű és a hiba nem éri el a lényeges meghibásodás szintjét, akkor Önnek joga van megjavíttatni, vagy kicseréltetni az árut.

Csak Új-Zéland

Ez a garancia irányelv az 1993 .évi (NZ) Fogyasztói Garanciák Törvény által előírt és kötelező feltételek és garanciák hatálya alá tartozik.

Hrvatski

1 Važne napomene....48
2 Namjena....48
3 Prije prve uporabe....48
4 Rad....49
5 Čišćenje i održavanje....49
6 Skladištenje....49
7 Odlaganje u otpad....50
8 Jamstvo....50

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Najnovije podatke o proizvodu potražite na web-mjestu documents.dometic.com.

2 Namjena

Rashladni uređaj pouzdano održava vašu hranu i pića hladnima tijekom duljih razdoblja zahvaljujući pažljivo odabranim vrhunskim materijalima i naprednoj izradi. Kako biste ga optimalno iskoristili, obratite pozornost na sljedeće informacije.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

3 Prije prve uporabe

> Očistite rashladni uređaj iznutra i izvana toplom vodom i blagim deterdžentom.

4 Rad

Kako biste osigurali optimalan učinak hlađenja, pridržavajte se sljedećih uputa:

> Ohladite hranu i pića prije nego što ih stavite u rashladni uređaj.
> Upotrijebite dodatne ledene uloške ili led kako bi hrana dulje ostala hladna.
> Ako upotrebljavate led, preporučuje se minimalno 50 % unutarnjeg volumena.
> Nemojte otvarati hladnjak češće nego što je potrebno.
> Čuvajte rashladni uređaj na hladnom mjestu dok je u uporabi.
> Držite rashladni uređaj na hladnom mjestu / izvan izravnog sunčeva svjetla.
> Držite poklopac zatvorenim.

5 Čišćenje i održavanje



POZOR! Opasnost od oštećenja
Za čišćenje nemojte upotrebljavati oštre ni tvrde predmete, abrazivna sredstva za čišćenje ni izbjeljivač jer oni mogu oštetiti uređaj.

> Temeljito očistite unutrašnjost rashladnog uređaja toplom vodom i blagim deterdžentom nakon svake upotrebe i dulje pohrane. Nakon toga u potpunosti osušite unutrašnjost.
> Mekom krpom čistite vanjske površine redovito i li čim se zaprljaju.

Podmazivanje zatvarača

Krajnji rub zatvarača potrebno je podmazati radi optimalnih performansi. Podmažite zatvarače prije i poslije dulje pohrane odnosno redovito tijekom kontinuirane upotrebe.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Nemojte primjenjivati mazivo na zupce zatvarača.
- Upotrebljavajte samo isporučeno mazivo ili sličan proizvod.
- Pobrinite se da višak maziva ne dospije na površine proizvoda ni na odjeću.

1. Očistite zatvarač.
2. Pažljivo primijenite manju količinu maziva na prednju i stražnju stranu krajnjih površina.
3. Mekom krpom uklonite višak maziva.

6 Skladištenje

> Kad nije u uporabi, spremite rashladni uređaj na suho i čisto mjesto.

7 Odlaganje u otpad



Recikliranje ambalaže: Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.

8 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte web-mjesto dometic.com/dealer) ili prodavaču.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

Samo Sjeverna Amerika

OGRANIČENO JAMSTVO DOSTUPNO JE NA WEB-MJESTU DOMETIC.COM/WARRANTY.

AKO IMATE PITANJA ILI ŽELITE PRIBAVITI BESPLATAN PRIMJERAK OGRANIČENOG JAMSTVA, KONTAKTIRAJTE ODJEL ZA JAMSTVO PODUZEĆA DOMETIC:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Australija i Novi Zeland

Na vaš se proizvod primjenjuje jamstvo u trajanju od 3 godina.

Samo Australija

Naši artikli dolaze s jamstvima koja se ne mogu isključiti prema Australskom zakonu o zaštiti potrošača. Imate pravo na zamjenu ili povrat novca za veliki kvar te naknadu za bilo kakav razumno predvidiv gubitak ili štetu. Također imate pravo na popravak ili zamjenu artikala ako artikli ne ispunjavaju prihvatljivu razinu kvalitete i kvar ne znači veliki kvar.

Samo Novi Zeland

Ova jamstvena politika podložna je uvjetima i jamstvima koji su obavezni kako to podrazumijeva Zakon o jamstvima za potrošače 1993(NZ).

Türkçe

1 Önemli notlar....51
2 Amacına Uygun Kullanım....51
3 İlk kullanım öncesi....51
4 Kullanım....51
5 Temizlik ve bakım....52
6 Depolama....52
7 Atık İmhası....52
8 Garanti....53

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Amacına Uygun Kullanım

Soğutucu, özenle seçilmiş birinci sınıf malzemeler ve kusursuz işçilik sayesinde yiyecek ve içeceklerinizi uzun süre güvenilir bir şekilde soğuk tutar. Optimum kullanım için lütfen aşağıdaki bilgilere uyun.

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

3 İlk kullanım öncesi

> Soğutucunun içini ve dışını ılık su ve hafif bir temizlik maddesiyle temizleyin.

4 Kullanım

Optimum soğutma performansına ulaşmak için aşağıdaki talimatlara uyun:

> Yiyecek ve içecekleri soğutucuya koymadan önce soğutun.
> Yiyecekleri daha uzun süre soğuk tutmak için ek buz paketleri veya buz kullanın.
> Buz kullanırken, iç hacmin en az 50 %'si kadar buz kullanılması önerilir.
> Soğutucuyu gereğinden fazla açmayın.
> Soğutucuyu kullanmadan önce serin bir yerde saklayın.
> Kullanım sırasında soğutucuyu doğrudan güneş ışığından uzakta / serin bir yerde tutun.
> Kapağı kapalı tutun.

5 Temizlik ve bakım

İKAZ! Hasar tehlikesi
Cihaza zarar verebileceği için, temizlik sırasında keskin ya da sert nesneler, aşındırıcı temizlik maddeleri veya çamaşır suyu kullanmayın.

> Her kullanımdan sonra ve uzun süreli saklamadan sonra soğutucunun içini ılık su ve hafif bir deterjanla iyice temizleyin. Daha sonra iç kısmı tamamen kurulayın.
> Dış yüzeyleri düzenli aralıklarla ve kirlendiklerinde, yumuşak bir bezle temizleyin.

Fermuarın yağlanması

Fermuarların düzgün çalışması için fermuarların ucunun yağlanması gerekir. Fermuarları uzun süreli saklamadan önce ve sonra veya sürekli kullanım sırasında düzenli olarak yağlayın.

İKAZ! Hasar tehlikesi

- Fermuar zincirine yağlama maddesi sürmeyin.
- Yalnızca sağlanan yağlama maddesini veya benzer bir ürün kullanın.
- Ürün yüzeylerine ve giysilere fazla yağlama maddesi bulaşmadığından emin olun.

1. Fermuarı temizleyin.
2. Kapanma yüzeylerinin önüne ve arkasına dikkatli bir şekilde az miktarda yağlama maddesi uygulayın.
3. Fazla yağlama maddesini yumuşak bir bezle temizleyin.

6 Depolama

> Kullanmadığınızda, soğutucuyu kapalı olarak kuru ve temiz bir yerde saklayın.

7 Atık İmhası

Ambalaj malzemesi geri dönüşümü: Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.

8 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için, cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya durum açıklaması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

Yalnızca Kuzey Amerika

SINIRLI GARANTI DOMETIC.COM/WARRANTY ADRESINDE MEVCUTTUR.

SORULARINIZ VARSA VEYA ÜCRETSIZ OLARAK SINIRLI GARANTININ BIR KOPYASINI EDINMEK ISTIYORSANIZ, DOMETIC GARANTI DEPARTMANIYLA ILETIŞIME GEÇIN:

DOMETIC CORPORATION

MÜŞTERI DESTEK MERKEZI

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Avustralya ve Yeni Zelanda

Ürününüzün garanti süresi 3 yıldır.

Australia only

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

New Zealand only

This warranty policy is subject to the conditions and guarantees which are mandatory as implied by the Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Slovenščina

1 Pomembna obvestila....54
2 Predvidena uporaba....54
3 Pred prvo uporabo....54
4 Uporaba....54
5 Čiščenje in vzdrževanje....55
6 Shranjevanje....55
7 Odstranjevanje....55
8 Garancija....56

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Predvidena uporaba

Ker je hladilna torba izdelana iz skrbno izbranih vrhunskih materialov in z uporabo naprednih proizvodnih postopkov, ohranja hrano in pijačo zanesljivo hladno dolgo časa. Za optimalno uporabo upoštevajte informacije v nadaljevanju.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

3 Pred prvo uporabo

> Notranjost in zunanjost hladilne torbe očistite s toplo vodo in blagim detergentom.

4 Uporaba

Za optimalno hlajenje upoštevajte navodila v nadaljevanju:

> Predhodno ohladite živila in pijače, preden jih vstavite v hladilno torbo.
> Uporabite dodatne zamrznjene vložke ali led, da živila ostanejo dlje časa hladna.
> Pri uporabi ledu je priporočljiva uporaba vsaj 50 % notranje prostornine.
> Hladilne torbe ne odpirajte pogosteje, kot je treba.
> Hladilno torbo pred uporabo shranite na hladnem mestu.
> Hladilna torba mora biti med uporabo na hladnem mestu/vstran od neposredne sončne svetlobe.
> Pokrov mora biti zaprt.

5 Čiščenje in vzdrževanje

OBVESTILO! Nevarnost poškodb
Za čiščenje ne uporabljajte trdih predmetov, grobih čistilnih sredstev ali belila, saj lahko poškodujete napravo.

> Po vsaki uporabi in dolgotrajnem shranjevanju očistite notranjost hladilne torbe s toplo vodo in blagim detergentom. Nato notranjost povsem posušite.
> Zunanje površine čistite redno in takoj, ko se umažejo. Za čiščenje uporabite mehko krpo.

Podmazovanje zadrge

Za optimalno delovanje zadrg morate podmazovati njihov zaključni konec. Zadrge podmažite pred dolgotrajnejšim shranjevanjem in po njem ali redno med neprekinjeno uporabo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Maziva ne nanašajte na verigo zadrge.
- Uporabljajte samo priloženo mazivo ali primerljive izdelke.
- Zagotovite, da presežno mazivo ne pride v stik s površinami izdelka ali oblačili.

1. Očistite zadrgo.
2. Previdno nanesite majhno količino maziva na sprednjo in hrbtno stran zaključnih površin.
3. Presežno mazivo odstranite z mehko krpo.

6 Shranjevanje

> Ko hladilne torbe ne uporabljate, shranite zaprto hladilno torbo na suhem in čistem mestu.

7 Odstranjevanje

Recikliranje embalažnega materiala: Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.

8 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

Samo Severna Amerika

OMEJENA GARANCIJA JE NA VOLJO NA DOMETIC.COM/WARRANTY.

ČE IMATE VPRAŠANJA ALI POTREBUJETE BREZPLAČNO KOPIJO OMEJENE GARANCIJE, STOPITE V STIK Z ODDELKOM ZA GARANCIJE PODJETJA DOMETIC:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Avstralija in Nova Zelandija

Za vaš izdelek velja garancija 3 let.

Samo Avstralija

Za naše izdelke veljajo garancije, ki jih ni možno izključiti v skladu z avstralskim zakonom za zaščito potrošnikov (Australian Consumer Law). Pripada vam nadomestni izdelek ali povračilo denarja v primeru večje okvare in nadomestilo za katerokoli drugo razumno predvidljivo izgubo ali škodo. Pripada vam tudi popravilo ali nadomestitev izdelkov, če izdelki niso sprejemljive kakovosti in okvara ni velika.

Samo Nova Zelandija

Za to garancijo veljajo pogoji in garancije, ki so predpisani z zakonom za varstvo potrošnikov (Consumer Guarantees Act 1993(NZ)).

Română

1 Observații importante....57
2 Domeniul de utilizare....57
3 Înainte de prima utilizare....57
4 Utilizarea....58
5 Curățarea și întreținerea....58
6 Depozitarea....58
7 Eliminarea....59
8 Garanție....59

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Domeniul de utilizare

Aparatul frigorific păstrează la rece alimentele și băuturile în mod fiabil pentru perioade lungi de timp, datorită materialelor premium atent selectate și tehnologiei avansate. Pentru o utilizare optimă, vă rugăm să respectați următoarele informații.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

3 Înainte de prima utilizare

> Curățați aparatul frigorific pe interior și pe exterior cu apă caldă și un agent de curățare delicat.

4 Utilizarea

Pentru a asigura o performanță optimă a aparatului frigorific, respectați următoarele instrucțiuni:

> Răciți în avans alimentele și băuturile înainte de a le pune în aparatul frigorific.
> Folosiți baterii suplimentare de răcire sau gheață pentru a menține produsele alimentare reci pentru o perioadă mai lungă de timp.
> Atunci când folosiți gheață, o cantitate de cel puțin 50 % din volumul interior este recomandată.
> Nu deschideți aparatul frigorific mai des decât este necesar.
> Păstrați aparatul frigorific într-un loc răcoros înainte de utilizare.
> Păstrați aparatul frigorific într-un loc răcoros/ferit de lumina directă a soarelui în timpul utilizării.
> Mențineți capacul închis.

5 Curățarea și întreținerea

ATENȚIE! Pericol de defectare
La curățare, nu utilizați obiecte ascuțite sau dure, agenți de curățare abrazivi sau înălbitor, deoarece acestea pot deteriora dispozitivul.

> Curățați bine interiorul aparatului frigorific cu apă caldă și un detergent delicat după fiecare utilizare și după o depozitare prelungită. Ulterior, uscați complet compartimentul interior.
> Curățați suprafețele exterioare regulat și imediat după ce se murdăresc, cu o cârpă moale.

Lubrifierea fermoarului

Capătul de andocare al fermoarelor trebuie să fie lubrifiat pentru o performanță bună a fermoarului. Lubrifiați fermoarele înainte și după o depozitare prelungită sau în mod regulat în timpul utilizării continue.

ATENȚIE! Pericol de defectare

- Nu lubrifiați lanțul fermoarului.
- Utilizați numai lubrifiantul furnizat sau un produs comparabil.
- Asigurați-vă că niciun exces de lubrifiant nu ajunge pe suprafețele produsului și pe îmbrăcăminte.

1. Curățați fermoarul.
2. Aplicați cu atenție o cantitate mică de lubrifiant pe partea din față și din spate a suprafețelor de andocare.
3. Îndepărtați lubrifiantul în exces cu o cârpă moale.

6 Depozitarea

> Când nu este utilizat, depozitați aparatul frigorific închis într-un loc uscat și curat.

7 Eliminarea



Reciclarea materialelor de ambalare: Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.

8 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

Numai în America de Nord

GARANȚIE LIMITATĂ DISPONIBILĂ LA DOMETIC.COM/WARRANTY.

DACĂ AVEȚI ÎNTREBĂRI SAU PENTRU A OBȚINE GRATUIT O COPIE A GARANȚIEI LIMITATE, CONTACTAȚI DEPARTAMENTUL GARANȚIE AL DOMETIC:

DOMETIC CORPORATION

CENTRUL DE ASISTENȚĂ PENTRU CLIENȚI

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPȚIUNEA 1

Australia și Noua Zeelandă

Garanția aplicabilă produsului dvs. este de 3 ani.

Doar în Australia

Bunurile noastre au garanții care nu pot fi excluse în temeiul legii australiene a consumatorilor. Aveți dreptul la o înlocuire sau la rambursare pentru o defecțiune majoră și la despăgubiri pentru orice altă daună sau defect previzibile în mod rezonabil. De asemenea, aveți dreptul să aveți bunurile reparate sau înlocuite în cazul în care bunurile nu sunt de o calitate acceptabilă și eșecul nu reprezintă o defecțiune majoră.

Doar în Noua Zeelandă

Această politică de garanție este supusă condițiilor și garanțiilor care sunt obligatorii, așa cum este specificat în Legea privind garanțiile pentru consumatori din 1993 (NZ).

Български език

1 Важни бележки 60
2 Използване по предназначение 60
3 Преди първата употреба 60
4 Работа 61
5 Почистване и поддръжка 61
6 Съхранение 61
7 Изхвърляне 62
8 Гаранция 62

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Използване по предназначение

Хладилната чанта поддържа вашите хранителни продукти и напитки надеждно и постоянно студени за дълго време благодарение на грижливо подбраните висококачествени материали и модерната изработка. За оптимална употреба, моля, обърнете внимание на следната информация.

Този продукт е подходящ само за предвиденатa цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

3 Преди първата употреба

> Почистете охладителя отвътре и отвън с топла вода и неагресивно почистващо средство.

4 Работа

За да осигурите оптимално охлаждане, спазвайте следните инструкции:

> Охладете предварително хранителните продукти и напитките, преди да ги поставите в охладителя.
> Използвайте допълнителни охладителни елементи или лед, за да запазите хранителните продукти студени за по-дълго време.
> Когато използвате лед, се препоръчва количество от поне 50 % от вътрешния обем.
> Не отваряйте охладителя когато не е необходимо.
> Преди използване съхранявайте охладителя на хладно място.
> Дръжте охладителя на хладно място/извън пряка слънчева светлина по време на използване.
> Дръжте капака затворен.

5 Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда
Не използвайте остри или твърди предмети, абразивни почистващи препарати или белина по време на почистване, тъй като те могат да повредят устройството.

> Почиствайте вътрешността на хладилната чанта старателно с топла вода и мек препарат след всяка употреба и след продължително съхранение. Изсушавайте вътрешността напълно след това.
> Почиствайте външните повърхности с мека кърпа редовно или когато се замърсят.

Смазване на ципа

Докинг краят на циповете трябва да бъде смазан за оптимална работа на ципа. Смазвайте циповете преди и след продължително съхранение или редовно по време на продължителна употреба.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Не нанасяйте смазка върху верижката на ципа.
- Използвайте само предоставената смазка или подобен продукт.
- Уверете се, че не попада излишна смазка върху повърхностите и плата на продукта.

1. Почистете ципа.
2. Внимателно нанесете малко количество смазка върху предната и задната част на докинг повърхностите.
3. Отстранете излишната смазка с мека кърпа.

6 Съхранение

> Когато не се използва, съхранявайте охладителя затворен на сухо и чисто място.

7 Изхвърляне



Рециклиране на опаковъчния материал: По възможност предайте опаковката за рециклиране.

8 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

Само за Северна Америка

ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ НА РАЗПОЛОЖЕНИЕ НА DOMETIC.COM/WARRANTY.

АКО ИМАТЕ ВЪПРОСИ ИЛИ ДА ПОЛУЧИТЕ БЕЗПЛАТНО КОПИЕ ОТ ОГРАНИЧЕНАТА ГАРАНЦИЯ, СВЪРЖЕТЕ СЕ С ОТДЕЛА ЗА ГАРАНЦИЯ НА DOMETIC:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Австралия и Нова Зеландия

Гаранцията, приложима за вашия продукт, е 3 години.

Само за Австралия

Нашите продукти идват с гаранция, която не може да бъде изключена според австралийския закон за потребителите. Вие имате право на замяна на уреда или връщане на парите при голяма повреда или на компенсация за всякакви други предвидими щети или загуби. Вие също имате право уредът да бъде ремонтиран или заменен ако не показва приемливо качество, дори и дефектът да не води до голяма повреда.

Само за Нова Зеландия

Тази гаранция е обвързана с условията и гаранциите, задължителни според Закона за гаранция на потребителите 1993(NZ).

Eesti keel

1 Olulised märkused....63
2 Kasutusotstarve....63
3 Enne esmakordset kasutamist....63
4 Käitamine....63
5 Puhastamine ja hooldamine....64
6 Hoiustamine....64
7 Kõrvaldamine....64
8 Garantii....65

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tooteteabe leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Kasutusotstarve

Hoolikalt valitud kvaliteetsetest materjalidest ja ülimalt oskuslikult valmistatud jahuti hoiab teie toidu ning joogid pikka aega kindlalt külmana. Optimaalseks kasutuseks järgige järgmist teavet.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

3 Enne esmakordset kasutamist

> Puhastage jahuti seest ja väljast sooja vee ning õrnatoimelise puhastusvahendiga.

4 Käitamine

Järgige optimaalse jahutamise tagamiseks järgmisi juhiseid.

> Jahutage toit ja joogid enne jahutisse asetamist maha.
> Toiduainete jahutusaja pikendamiseks kasutage lisa-külmaakusid või jääd.
> Jää kasutamisel on soovitatav täita vähemalt 50 % sisemusest.
> Ärge avage jahutit sagedamini kui vaja.
> Enne kasutamist hoidke jahutit jahedas.
> Kasutamise ajal hoidke jahutit kuivas kohas / otsesest päikesevalgusest eemal.
> Hoidke kaas kinni.

5 Puhastamine ja hooldamine

TÄHELEPANU! Kahjustuste oht
Ärge kasutage puhastamiseks teravaid ega kõvu esemeid, abrasiivseid puhastusvahendeid ega pleegitusvahendit, sest need võivad seadet kahjustada.

> Pärast iga kasutamist ja pärast pikaajalist hoiustamist puhastage jahuti sisemust põhjalikult sooja vee ja õrnatoimelise puhastusvahendiga. Kuivatage seejärel sisemus põhjalikult.
> Puhastage välispindu pehme lapiga regulaarselt ja kohe, kui need määrduvad.

Tõmbluku määrimine

Tõmbluku optimaalse toimivuse tagamiseks tuleb tõmbluku kelku määrida. Määrige tõmblukke enne ja pärast pikaajalist hoiustamist või pideva kasutamise ajal regulaarselt.

TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Ärge kandke määrdeainet tõmbluku hammastele.
- Kasutage ainult komplektis olevat määrdeainet või võrreldavat toodet.
- Veenduge, et liigne määrdeaine ei satuks toote pindadele ega rõivastele.

1. Puhastage tõmblukk.
2. Kandke lukukelgu esi- ja tagaküljele ettevaatlikult väike kogus määrdeainet.
3. Eemaldage liigne määrdeaine pehme lapiga.

6 Hoiustamine

> Kui te jahutit ei kasuta, hoidke seda suletult kuivas ja puhtas kohas.

7 Kõrvaldamine

Pakkematerjali ringlussevõtt. Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.

8 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange thele, et kui parandate ise vi lasete mittekutselisel parandajal seda teha, vib see ohutust mjutada ja garantii kehtetuks muuta.

Ainult Phja-Ameerika

OSALISE GARANTII TINGIMUSED LEIATE AADRESSILT DOMETIC.COM/WARRANTY.

KUI TEIL ON KSIMUSI VI SOOVITE SAADA TASUTA KOOPIAT OSALISE GARANTII TINGIMUSTEST, VTKE HENDUST ETTEVTTE DOMETIC GARANTIIOSAKONNAGA:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Austraalia ja Uus-Meremaa

Teie tootele kehtib 3-aastane garantii.

Ainult Austraalia

Meie toodetel on garantii, mida ei saa Austraalia tarbijakaitseseadusega vlistada. Teil onigus saada asendustoode vi hvitis, kui tekib tsine rike ja kompensatsiooniks mis tahes muu mistlikult eeldatava kahju eest. Samuti on teiligus toodete remondile vi asendamisele, kui toodete kvaliteet pole rahuldav ja rike ei liigitu tsiseks rikkeks.

Ainult Uus-Meremaa

Selle garantiieeskirja puhul kehtivad tingimused ja garantiid, mis on Uus-Meremaa tarbijakaitseseaduse Consumer Guarantees Act 1993(NZ) jrgi kohustuslikud.

Ελληνικά

1 Σημαντικές σημειώσεις..... 66
2 Προβλεπόμενη χρήση..... 66
3 Πριν από την πρώτη χρήση..... 66
4 Λειτουργία..... 67
5 Καθαρισμός και φροντίδα..... 67
6 Αποθήκευση..... 68
7 Απόρριψη..... 68
8 Εγγύηση..... 68

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΈΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Προβλεπόμενη χρήση

Το ψυγείο διατηρεί αξιόπιστα τα τρόφιμα και τα ποτά σας κρύα για μεγάλες χρονικές περιόδους, χάρη στα προσεκτικά επιλεγμένα ποιοτικά υλικά και την προηγμένη κατασκευαστική αρτιότητα. Για να εξασφαλίσετε την καλύτερη δυνατή χρήση, φροντίστε να ακολουθείτε τις παρακάτω πληροφορίες.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

3 Πριν από την πρώτη χρήση

> Καθαρίστε το ψυγείο εσωτερικά και εξωτερικά με ζεστό νερό και ένα ήπιο καθαριστικό.

4 Λειτουργία

Για να διασφαλιστεί η βέλτιστη δυνατή απόδοση ψύξης, τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- > Ψύξτε εκ των προτέρων τα τρόφιμα και τα ροφήματα, πριν τα τοποθετήσετε στο ψυγείο.
- > Χρησιμοποιήστε πρόσθετες παγοκύστες ή πάγο, για να διατηρήσετε τα τρόφιμα κρύα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- > Όταν χρησιμοποιείται πάγος, συνιστάται μια ποσότητα που αντιστοιχεί τουλάχιστον στο 50 % του εσωτερικού όγκου.
- > Μην ανοίγετε το ψυγείο συχνότερα από όσο απαιτείται.
- > Αποθηκεύστε το ψυγείο σε έναν δροσερό χώρο, πριν το χρησιμοποιήσετε.
- > Διατηρήστε το ψυγείο σε έναν δροσερό χώρο / ένα σημείο μη εκτεθειμένο στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία κατά τη χρήση του.
- > Διατηρήστε το καπάκι κλειστό.

5 Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΣΟΧΗ! **Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**
Για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα, τριβικά καθαριστικά μέσα ή λευκαντικά, διότι ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιές στη συσκευή.

- > Μετά από κάθε χρήση και μετά από παρατεταμένη αποθήκευση πρέπει να καθαρίζετε σχολαστικά το εσωτερικό του ψυγείου με χλιαρό νερό και μη δραστικό απορρυπαντικό. Έπειτα στεγνώστε τελείως το εσωτερικό.
- > Φροντίστε να καθαρίζετε τις εξωτερικές επιφάνειες τακτικά και, εάν λερωθούν, να τις καθαρίζετε αμέσως με ένα μαλακό πανί.

Λίπανση του φερμουάρ

Το άκρο στερέωσης των φερμουάρ πρέπει να λιπαίνεται, ώστε να επιτυγχάνεται η βέλτιστη απόδοση των φερμουάρ. Πρέπει να λιπαίνετε τα φερμουάρ πριν και μετά από παρατεταμένη αποθήκευση ή σε τακτική βάση όταν γίνεται συνεχής χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ! **Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

- Μη εφαρμόζετε λιπαντικό στην αλυσίδα των φερμουάρ.
- Χρησιμοποιήστε μόνο το παρεχόμενο λιπαντικό ή άλλο εφάμιλλο προϊόν.
- Φροντίστε να μη πέσει πλεονάζον λιπαντικό πάνω στις επιφάνειες του προϊόντος και στα ρούχα.

1. Καθαρίστε το φερμουάρ.
2. Εφαρμόστε προσεκτικά μια μικρή ποσότητα λιπαντικού στο μπροστινό και στο πίσω μέρος των επιφανειών στερέωσης.
3. Αφαιρέστε το πλεονάζον λιπαντικό με ένα μαλακό πανί.

6 Αποθήκευση

> Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε το ψυγείο κλειστό, σε έναν καθαρό χώρο χωρίς υγρασία.

7 Απόρριψη

Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας: Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.

8 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

Μόνο Βόρεια Αμερική

Η ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΈΝΗ ΕΓΓΎΗΣΗ ΕΊΝΑΙ ΔΙΑΘΈΣΙΜΗ ΣΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΉ ΔΙΕΎΘΥΝΣΗ DOMETIC.COM/WARRANTY.

ΣΕ ΠΕΡΊΠΤΩΣΗ ΕΡΩΤΉΣΕΩΝ Ή ΓΙΑ ΤΗ ΔΩΡΕΆΝ ΛΉΨΗ ΕΝΌΣ ΑΝΤΊΤΥΠΟΥ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΈΝΗΣ ΕΓΓΎΗΣΗΣ, ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΉΣΤΕ ΜΕ ΤΟ ΤΜΉΜΑ ΕΓΓΥΉΣΕΩΝ ΤΗΣ DOMETIC:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Αυστραλία & Νέα Ζηλανδία

Η εγγύηση για το προϊόν σας έχει διάρκεια 3 έτη.

Μόνο Αυστραλία

Τα προϊόντα μας συνοδεύονται από εγγυήσεις, οι οποίες δεν μπορούν να εξαιρεθούν βάσει του Δικαίου= Προστασίας Καταναλωτών της Αυστραλίας. Δικαιούστε αντικατάσταση ή επιστροφή χρημάτων σε περίπτωση κύριας βλάβης καθώς και αποζημίωση για τυχόν άλλη εύλογα προβλέψιμη απώλεια ή ζημία. Επίσης δικαιούστε την επισκευή ή την αντικατάσταση των προϊόντων, εάν τα προϊόντα δεν παρουσιάζουν= αποδεκτή ποιότητα και η αναφερόμενη βλάβη δεν ισοδυναμεί με κύρια βλάβη.

Μόνο Νέα Ζηλανδία

Αυτή η πολιτική εγγύησης υπόκειται στους υποχρεωτικούς όρους και στις υποχρεωτικές εγγυήσεις, που ορίζει ο Νόμος περί Εγγυήσεων Καταναλωτών 1993(NZ).

Lietuvių k.

1 Svarbios pastabos....70
2 Paskirtis....70
3 Prieš pirmąjį naudojimą....70
4 Naudojimas....71
5 Valymas ir priežiūra....71
6 Laikymas....71
7 Utilizavimas....72
8 Garantija....72

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Paskirtis

Dėl kruopščiai pasirinktų aukščiausios kokybės medžiagų ir pažangių gamybos technologijų šis šaldytuvas patikimai ir ilgą laiką išlaikys jūsų maisto produktus ir gėrimus vėsius. Kad galėtumėte naudotis gaminiu optimaliai, perskaitykite toliau pateiktą informaciją.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

3 Prieš pirmąjį naudojimą

> Šaldytuvo vidų ir išorę valykite šiltu vandeniu ir švelnia valymo priemone.

4 Naudojimas

Kad užtikrintumėte optimalų šaldymo našumą, laikykitės toliau pateiktų nurodymų.

- > Prieš dėdami į šaldytuvą, maisto produktus ir gėrimus atvėsinkite.
- > Norėdami ilgesnį laiką išlaikyti maisto produktus vėsius, naudokite papildomus ledo paketus arba ledą.
- > Naudojant ledą, rekomenduojamas bent 50 % vidinis tūris.
- > Neatidarinėkite šaldytuvo dažniau, nei reikia.
- > Prieš naudodami šaldytuvą, laikykite jį vėsioje vietoje.
- > Naudodami šaldytuvą, laikykite jį vėsioje vietoje / atokiai nuo tiesioginės saulės šviesos.
- > Laikykite dangtį uždarytą.

5 Valymas ir priežiūra



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus
Valydami nenaudokite aštrių arba kietų daiktų, abrazyvinių valymo priemonių arba baliklio, nes jie gali pažeisti prietaisą.

- > Po kiekvieno naudojimo ir po ilgo nenaudojimo laikotarpio kruopščiai plaukite šaldytuvo vidų šiltu vandeniu ir nestipriu plovikliu. Po to gerai nusausinkite vidų.
- > Reguliariai ir vos pastebėję nešvarumų valykite išorinius paviršius minkšta šluoste.

Užtrauktuko tepimas

Kad užtrauktukai veiktų optimaliai, reikia tepti jų jungiamuosius galus. Tepkite užtrauktukus prieš ilgą nenaudojimo laikotarpį ir po jo, o jei naudojate nuolat, tepkite reguliariai.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Nenaudokite tepalo ant užtrauktuko grandinės.
- Naudokite tik pateiktą tepalą arba panašų produktą.
- Saugokitės, kad tepalo pertekliaus nepatektų ant produkto paviršių ir drabužių.

1. Nuvalykite užtrauktuką.
2. Atsargiai tepkite truputį tepalo ant priekinio ir užpakalinio jungiamojo paviršiaus.
3. Nuvalykite tepalo perteklių minkšta šluoste.

6 Laikymas

- > Nenaudojamą šaldytuvą laikykite uždarytą sausoje ir švarioje vietoje.

7 Utilizavimas



Pakavimo medžiagos perdirbimas. Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes.

8 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba problemos aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

Tik Šiaurės Amerika

RIBOTOJI GARANTIJA PATEIKIAMA ADRESU DOMETIC.COM/WARRANTY.

JEI TURITE KLAUSIMŲ ARBA NORITE NEMOKAMAI GAUTI RIBOTOSIOS GARANTIJOS KOPIJĄ, KREIPKITĖS Į „DOMETIC" GARANTIJŲ SKYRIŲ:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Australija ir Naujoji Zelandija

Jūsų gaminiui taikoma 3 metų garantija.

Informacija tik Australijai

Mūsų prekėms suteikiamos garantijos, kurių negalima atmesti pagal Australijos vartotojų įstatymą. Jūs turite teisę į prekės pakeitimą arba grąžinimą, jei kilo didelis gedimas, ir į kompensaciją už bet kokius kitus pagrįstai numatomus nuostolius ar žalą. Jūs taip pat turite teisę reikalauti, kad prekės būtų pataisytos arba pakeistos, jei jos nėra priimtinos kokybės, o gedimas nėra didelis gedimas.

Informacija tik Naujajai Zelandijai

Šiai garantijų politikai taikomos sąlygos ir garantijos, kurios yra privalomos, kaip numatyta 1993 m. Vartotojų garantijų akte (NZ).

Latviešu

1 Svarīgas piezīmes.... 73
2 Paredzētais izmantošanas mērķis.... 73
3 Pirms pirmās lietošanas reizes.... 73
4 Ekspluatācija.... 74
5 Tīrīšana un apkope.... 74
6 Uzglabāšana.... 74
7 Atkritumu pārstrāde.... 75
8 Garantija.... 75

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaglabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Paredzētais izmantošanas mērķis

Pateicoties rūpīgi atlasītiem augstākās kvalitātes materiāliem un īpaši attīstītām ražošanas tehnoloģijām, dzesēšanas kastes nodrošina to, ka ēdieni un dzērieni ilgstoši atradīsies vēsumā. Lai sasniegtu optimālu rezultātu, ņemiet vērā tālākās norādes.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

3 Pirms pirmās lietošanas reizes

> Tīriet dzesētāja iekšpusi un ārpusi ar siltu ūdeni un maigu tīrīšanas līdzekli.

4 Ekspluatācija

Lai nodrošinātu optimālu dzesēšanu, ņemiet vērā tālākās norādes.

> Atdzesējiet pārtiku un dzērienus pirms ievietošanas dzesēšanas somā.
> Lai pārtikas produkti būtu atdzesēti ilgāku laiku, izmantojiet papildu ledus maisiņus vai ledu.
> Izmantojot ledu, ieteicams vismaz 50 % iekšējais tilpums.
> Neatveriet dzesētāju bez vajadzības.
> Pirms izmantošanas novietojiet dzesētāju vēsā vietā.
> Izmantošanas laikā novietojiet dzesētāju vēsā vietā/prom no tiešiem saules stariem.
> Raugieties, lai vāks būtu aizvērts.

5 Tīrīšana un apkope

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks
Tīrīšanai neizmantojiet asus vai cietus priekšmetus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai balinātājšķīdumus, jo tie var sabojāt ierīci.

> Pēc katras lietošanas reizes un pēc ilgstošas uzglabāšanas rūpīgi notīriet dzesēšanas kastes iekšpusi ar siltu ūdeni un maigu mazgāšanas līdzekli. Pēc tam pilnībā izžāvējiet iekšpusi.
> Tīriet ārējās virsmas ar mīkstu drāniņu regulāri un tiklīdz tās kļūst netīras.

Rāvējslēdzēja ieeļļošana

Lai nodrošinātu optimālu rāvējslēdzēja darbību, rāvējslēdzēja gala stiprinājuma vietai ir jābūt eļļotai. Ieeļļojiet rāvējslēdzējus pirms un pēc ilgstošas uzglabāšanas vai regulāri nepārtrauktas lietošanas laikā.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Neieziediet ar smērvielu rāvējslēdzēja ķēdi.
- Izmantojiet tikai nodrošināto smērvielu vai kādu tai pielīdzināmu produktu.
- Parūpējieties, lai liekā smērviela nenokļūst uz produkta virsmām un apģērba.

1. Notīriet rāvējslēdzēju.
2. Uzmanīgi uzklājiet nelielu daudzumu smērvielas uz rāvējslēdzēja gala stiprinājuma vietas augšpuses un apakšpuses.
3. Notīriet lieko smērvielu ar mīkstu drāniņu.

6 Uzglabāšana

> Ja dzesētājs netiek izmantots, aizvērtā veidā novietojiet to sausā un tīrā vietā.

7 Atkritumu pārstrāde



Iepakojuma materiālu pārstrāde Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.

8 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtot ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

Tikai Ziemeļamerikā

IEROBEŽOTĀ GARANTIJA IR PIEEJAMA DOMETIC.COM/WARRANTY.

JA JUMS IR JAUTĀJUMI VAI VĒLATIES SAŅEMT BEZMAKSAS IEROBEŽOTĀS GARANTIJAS KOPIJU, SAZINIETIES AR DOMETIC GARANTIJAS NODAĻU:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Austrālija un Jaunzēlande

Jūsu produktam ir spēkā 3 gadu garantija.

Tikai Austrālijā

Mūsu precēm ir garantija, kuru nedrīkst izslēgt saskaņā ar Austrālijas patērētāju tiesību normām. Jums ir tiesības uz nomaiņu vai naudas atgriešanu par būtiskiem defektiem un uz kompensāciju par citiem pamatoti paredzamiem zaudējumiem vai bojājumiem. Jums ir arī tiesības pieprasīt preču remontu vai nomaiņu, ja preču kvalitāte ir nepieņemama, bet defekti nav uzskatāmi par būtiskiem defektiem.

Tikai Jaunzēlandē

Uz šo garantiju attiecināmi noteikumi un garantijas, kas noteiktas kā obligātas 1993. gada Patērētāju garantiju likumā (NZ).

Arabic

1 ملاحظات هامة 76
2 الاستخدام المقصود 76
3 قبل الاستخدام الأول 76
4 الاستخدام 76
5 التنظيف والعناية 77
6 التخزين 77
7 التخلص من الجهاز 77
8 الضمان 78

1 ملاحظات هامة

يُرجى قراءة هذه التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات الواردة في دليل المنتج المشار إليه واتباعها بعناية للتأكد من تركيب المنتج، واستخدامه، وصيانته بشكلٍ صحيح في جميع الأوقات. يجب أن تظل هذه التعليمات مع هذا المنتج.

باستخدام هذا المنتج، فإنك تؤكد بمقتضى ذلك أنك قد قرأت إخلاء المسؤولية المشار إليها، وكافة التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات بعناية وأنك تفهم الشروط والأحكام وتوافق على الالتزام بها على النحو المنصوص عليه هنا. كما توافق على استخدام هذا المنتج فقط للغرض والاستعمال المقصود وفقًا للتعليمات، والإرشادات، والتحذيرات على النحو المنصوص عليه في دليل المنتج المشار إليه وكذلك وفقًا لجميع القوانين واللوائح المعمول بها. قد يؤدي عدم قراءة التعليمات والتحذيرات المنصوص عليها في هذه الوثيقة واتباعها إلى حدوث إصابة لك وللآخرين أو تلف منتجك أو تلف الممتلكات الأخرى الموجودة بالقرب منه. قد يخضع دليل المنتج المشار إليه، بما فيه من تعليمات وإرشادات وتحذيرات، والوثائق ذات الصلة للتغيير والتحديث. للحصول على أحدث معلومات عن المنتج، يُرجى زيارة documents.dometic.com.

2 الاستخدام المقصود

يحافظ المُبرّد على برودة أطعمتك ومشروباتك بشكل موثوق لفترات طويلة، وذلك بفضل المواد المميزة المختارة بعناية والحرفية المتقدمة. من أجل الاستخدام الأمثل، يُرجى الاطلاع على المعلومات التالية.

هذا المنتج مناسب للغرض المقصود والاستخدام وفقا للتعليمات هذه فقط.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي ضرر أو تلف بالمنتج ناتج عن:

- صيانة غير صحيحة أو استخدام قطع غيار غير أصلية وغير مقدمة من الشركة المصنعة
- إجراء تعديلات على المنتَج دون حصول على إذن صريح من الشركة المصنعة
- الاستخدام في أغراض أخرى خلاف الأغراض الموضحة في هذا الدليل

تحتفظ شركة Dometic بالحق في تغيير شكل المنتج ومواصفاته.

3 قبل الاستخدام الأول

> نظف المبرد من الداخل والخارج بالماء الدافئ ومادة تنظيف لطيفة.

4 الاستخدام

من أجل ضمان الأداء الأمثل للتبريد، اتبع التعليمات التالية:

- قم بتبريد الأطعمة والمشروبات قبل وضعها في المبرد.
- استخدم أكياس ثلج إضافية أو ثلج للحفاظ على برودة الطعام لفترة أطول من الوقت.
- عند استخدام الثلج، يوصى باستخدام كمية لا تقل عن 50 ٪ من الحجم الداخلي.
- لا تفتح المبرد بشكل متكرر أكثر من اللازم.
- قم بتخزين المبرد في مكان بارد قبل استخدامه.
- احتفظ بالمبرد في مكان بارد/بعيد عن أشعة الشمس المباشرة أثناء الاستخدام.
- حافظ على الغطاء مغلقا.

5 التنظيف والعناية

تحذير! خطر التلف
لا تستخدم أي أجسام حادة أو صلبة أو مواد تنظيف كاشطة أو مبيضة أثناء التنظيف؛ لأنها قد تلحق أضرار بالجهاز.

- نظّف الجزء الداخلي من المُبرّد جيدًا بالماء الدافئ ومنظّف معتدل بعد كل استخدام وبعد التخزين لفترات طويلة. جفّف الجزء الداخلي تمامًا بعد ذلك.
- نظّف الأسطح الخارجية بانتظام باستخدام قطعة قماش ناعمة فور اتساخها.

تشحيم السوستة

يجب تشحيم نهاية السوستة للحصول على أداء مثالي لها. قم بتشحيم السوستة قبل التخزين لفترات طويلة وبعده أو بانتظام أثناء الاستخدام المستمر.

تحذير! خطر التلف
- لا تضع مواد التشحيم على سلسلة السوستة.
- لا تستخدم إلا مواد التشحيم التي تم توفيرها أو منتج مماثل.
- تأكد من عدم وصول فائض مواد التشحيم إلى أسطح المنتج والملابس.

1. نظّف السوستة.
2. ضع بعناية كمية صغيرة من مواد التشحيم على الجزء الأمامي والخلفي من أسطح الإرساء.
3. قم بإزالة فائض مواد التشحيم بقطعة قماش ناعمة.

6 التخزين

- عند عدم استخدام المبرد، قم بتخزين المبرد مغلقاً في مكان جاف ونظيف.

7 التخلص من الجهاز

إعادة تدوير مواد التغليف: ضع مواد التغليف في الصناديق المناسبة الخاصة بالنفايات القابلة لإعادة التدوير قدر الإمكان.

8 الضمان

يتم تطبيق فترة الضمان القانونية. إذا كان المنتج معيباً، فيُرجى الاتصال بفرع الشركة المصنعة في بلدك (راجع dometic.com/dealer) أو بائع التجزئة لديك.

لتنفيذ إجراءات الإصلاح والضمان، يجب إرفاق المستندات التالية مع الجهاز:

- نسخة من الفاتورة مع تاريخ الشراء
- سبب الشكوى أو وصف للعطل

عليك الحذر من أن الإصلاح الذاتي أو غير الاحترافي قد يؤدي إلى عواقب تتعلق بالسلامة وإلغاء الضمان.

أمريكا الشمالية فقط

ضمان محدود متوفر على DOMETIC.COM/WARRANTY.

إذا كانت لديك أي أسئلة أو تريد الحصول على نسخة من الضمان المحدود مجاناً، فاتصل بقسم الضمان لدى شركة DOMETIC:

شركة DOMETIC

مركز دعم العملاء

VERDANT DRIVE 5155

ELKHART, INDIANA 46516

OPT 1 1-800-544-4881

أستراليا و نيوزيلاندا

الضمان المطبق على منتجك هو 3 سنوات.

أستراليا فقط

تشتمل بضائعنا على ضمانات لا يمكن استبعادها وفقاً لقانون المستهلك الأسترالي. يحق لك الحصول على بديل أو استرداد المبلغ في حال وجود خلل ذريع والحصول على تعويض عن أي خسارة أخرى أو عن الضرر يمكن توقعه بشكل معقول. يحق لك أيضاً إصلاح البضائع أو استبدالها إذا كان في البضاعة عيب مقبول بالجودة وهذا العيب لا يصل إلى مستوى الخلل الذريع.

نيوزيلندا فقط

تخضع سياسة الضمان هذه للشروط والضمانات الإلزامية التي ينص عليها قانون ضمانات المستهلك 1993 (نيوزيلندا).

DOMETIC

dometic.com

YOUR LOCAL DEALER	YOUR LOCAL SUPPORT	YOUR LOCAL SALES OFFICE
dometic.com/dealer	**dometic.com/contact**	**dometic.com/sales-offices**

2023-12-11
4445104175

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden